



ATOM W 65/75



USER HANDBOOK

دليل الة عمل ي مات - ИНСТРУКЦИИ ПО ПРИМЕНЕНИЮ
说明书 - 사용 설명서

Translation of the Original Instructions - Перевод оригинальных инструкций

ةي لصلأا تاميلعتلا ةمجرة - 原说明书的译文 - 원래 지침의 번역

SAFETY INSTRUCTIONS

The producer has reasonably considered every precaution possible, so to assure user's safety. Anyway, in installing and using the grinder, various conditions may create uncontrollable and unpredictable events; so, it's always necessary to evaluate any risks and consider what follows:

- Before connecting the grinder, it's necessary to verify that plate data match with electric net ones.
- Both installation and repair must respect safety instructions and the inforce rules of the country in which the grinder is installed.
- The grounding wire is necessary, like the installation. Both must respect the inforce rules of the country in which the grinder is installed.
- Adaptors, multiple outlets and extension cables are not suggested.
- Do not use this grinder if it is damaged on the cable. In case of malfunctioning, switch off the grinder and take it to the closest authorised service center.
- Do not immerse the grinder, the cable or the plug into water or other liquids. It's necessary to avoid that internal parts enter in contact with other liquids.
- Do not use any water jets, unsuitable detergents or steam-cleaners to clean.
- During its use, install the grinder on a flat and stable surface being able to sustain the weight of the grinder.
- The grinder is intended to be used only to grind roasted coffee beans. A different use is considered unsuitable and dangerous. The producer cannot be considered responsible for possible damages related to misuse or erroneous and unreasonable actions.
- The grinder cannot be used in extreme enviromental conditions. In any case, use the grinder just between $-5^{\circ}\text{C} \div +30^{\circ}\text{C}$ degrees.
- This grinder has been conceived for commercial use, like restaurant kitchen, cantines, hospitals and shops, like bakeries and butchers. It is not suitable for continous food production.
- Do not allow children or untrained people to use the grinder.
- The grinder can be used by children being 8 years old or above and by people with reduced physical, sensory or mental capabilities ; by people without adequate experience just when monitored and if these have received user instruction on the grinder. Cleaning cannot be performed by unmonitored children.

IMPORTANT WARNINGS

- Do not pull the cable or the grinder itself to disconnect its power cable.
- Do not use the grinder with wet or damp hands.
- Do not use the grinder when you are barefoot.
- Before cleaning or servicing, unplug the grinder from the electric net.
- Do not leave the grinder switched on when not necessary. When it is not working, unplug the grinder.
- Do not obstruct the fan or heat elimination systems. Do not enter any water or liquids.

- While the grinder is working, do not enter spoons, forks or other utensils in the spout or the coffee container to perform anything.
- To solve any blockage in the spout, always switch off the grinder before.
- In case of failure of the motor, switch off the grinder and contact an authorised service center.
- Prevent the grinder to be used under any weather conditions (sun, rain, ecc.).
- Children must be monitored to prevent they play with the grinder.
- The owner is responsible for monitoring the installation of the grinder, so to assure it has been installed in enviromental conditions that will not create a safety or health danger for the users.
- If you decide not to use anymore this grinder, we suggest to make it inoperative. After having it unplugged, cut the cable. In case of failure, switch it off and do not tamper with.

CONSERVATION OF THE MANUAL

This manual must always be at any user disposal. The user must be informed on the correct use of the grinder and on potential risks. It must be conserved in a dry, clean and heat-protected place. Use the manual so to avoid any damage to itself. Do not remove, rip or write on any manual parts. In case you cannot find the manual, take contact with the re-seller or the producer for further information.

UNPACKING THE GRINDER

- It's necessary to check out that there is not any damage on the grinder, looking at the external packacing
- After having removed the packing, check out there are no damages on the grinder.
- Check out the entirety of all components. In case of defects or damages, inform immediately the authorised reseller.
- The packing (box, cellophane, metallic parts, styrofoam, etc.) can cut, wound or be dangerous if mismanaged. Prevent children or non-responsible people entering in contact with the packing.



This symbol on the grinder or on the packing informs that the grinder cannot be considered like a usual home waste ; it must be delivered to a suitable waste collection facility that recycle electric and electronic devices. If this grinder is correctly disposed of, you will prevent potential damages to both environment and health; these damages may occur in case the grinder is not correctly disposed of. Waste recycling protects natural

sources. For further information on the recycling of this product, you can contact your local authority, local recycling center or the reseller you purchased the grinder from.



IMPORTANCE OF THE MANUAL

This manual is addressed to the user of the grinder and it is considered part of this product. It shares information on its correct use and maintenance, including information on user's safety. This manual must be held during all the grinder's lifespan and must be transmitted to any user or future owner. All information in this manual do not replace safety rules and technical data on the installation and functioning of the grinder and its packing. This manual reflects the nowadays state of the art and it cannot be considered inadequate just because revised on the base of new technologies. The producer may modify the manual without revising previous editions, except in special cases. A misuse of the grinder, or a different use than the one described on the manual, will invalidate any warranty or responsibility of the producer. The grinder can be used just by a responsible adult. It's necessary to preserve the manual, as the producer cannot be held responsible for any damage on people or things, or any damage on the grinder in case it is misused or in case safety and maintenance rules are not respected.

RU

RU

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И БЕЗОПАСНОСТЬ

Производитель разумно предусмотрел все возможные меры безопасности, чтобы гарантировать безопасность пользователей, но различные условия установки и/или перемещения могут создавать неконтролируемые или непредсказуемые ситуации; поэтому всегда помните об остаточных рисках и примите во внимание следующие рекомендации:

- Перед подключением устройства убедитесь, что данные на табличке соответствуют данным распределительной сети.
- Установка и ремонт должны соответствовать нормам и правилам безопасности, действующим в стране установки.
- Заземление является обязательным, как и соответствие системы нормам, действующим в стране установки.
- Не рекомендуется использовать несколько адаптеров и / или удлинителей.
- Не используйте кофемолку в случае повреждения кабеля питания. В случае повреждения он должен быть заменен производителем или квалифицированным персоналом. В случае неисправности выключите прибор и отнесите в ближайший авторизованный сервисный центр.
- Кофемолку можно использовать только для измельчения жареных кофейных зерен, любое другое использование считается неправильным и, следовательно, опасным. Производитель не несет ответственности за ущерб, возникший в результате неправильного, ошибочного или неразумного использования.
- Эти устройства предназначены для использования в коммерческих целях, например, на кухнях ресторанов, столовых, больницах и коммерческих предприятиях, таких как пекарни, мясные лавки и т. д., но не для непрерывного серийного производства продуктов питания.

ОСНОВНЫЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Не погружайте машину, кабель и вилки в воду или другие жидкости и не допускайте контакта внутренних частей кофемолки с жидкостями.
- Не тяните за шнур питания или сам прибор, чтобы вынуть вилку из розетки.
- Не используйте прибор влажными или мокрыми руками.
- Не позволяйте детям или необученному персоналу пользоваться кофемолкой.
- Не используйте прибор босиком.
- Во время использования поместите устройство на горизонтальную плоскость, устойчивую и способную выдержать вес машины. Перед выполнением любых операций по очистке или техническому обслуживанию отключите прибор от источника питания, отсоединив вилку.
- Не используйте для чистки струи воды, неподходящие моющие средства или пароочистители.
- Не оставляйте прибор включенным без необходимости. Отключайте источник питания, когда прибор не используется.
- Не загораживайте вентиляционные или теплоотводящие отверстия или щели, а также не допускайте попадания воды или других жидкостей.
- Во время работы прибора никогда не помещайте ложки, вилки или другие принадлежности в носик или контейнер для кофейных зерен для извлечения или вмешательства.
- Всегда выключайте кофемолку перед тем, как устранять какие либо неполадки.
- Если инородное тело блокирует двигатель, немедленно остановите машину и обратитесь в авторизованный сервисный центр.
- Не подвергайте машину воздействию атмосферных явлений (солнце, дождь и т. д.).
- Устройство нельзя использовать в экстремальных условиях окружающей среды и ни в коем случае за пределами температурного диапазона ($-5^{\circ}\text{C} \div +25^{\circ}\text{C}$).
- Необходимо присматривать за детьми, чтобы они не играли с оборудованием.
- Данным прибором могут пользоваться дети в возрасте 8 лет и старше, а также люди с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или люди без соответствующих знаний или опыта, если они находятся под присмотром и получили инструкции по использованию прибора. Дети не могут производить уборку без присмотра.
- Владелец несет ответственность за проверку установки машины в приемлемых условиях окружающей среды, которые не создают опасности для здоровья или безопасности тех, кто использует машину.
- Если вы решите больше не использовать прибор этого типа, мы рекомендуем вывести его из строя, вынув вилку из розетки, перерезав шнур питания.
- Выключите и не трогайте прибор, в случае поломки или неисправности прибора.

СОХРАНЕНИЕ РУКОВОДСТВА

Это руководство должно быть всегда доступно пользователю и / или специалисту по техническому обслуживанию, который должен быть проинформирован о правильном использовании кофемолки и обо всех остаточных рисках. Его необходимо хранить в сухом, чистом и защищенном от тепла месте. Используйте руководство таким образом, чтобы не повредить его содержимое полностью или частично. Ни по какой причине не удаляйте, не рвите и не переписывайте какие-либо части руководства. Если руководство потеряно или вам потребуется дополнительная информация, обратитесь к местному дилеру или производителю.

СНЯТИЕ УПАКОВКИ

- Убедитесь, что машина не повреждена, проверив внешнюю поверхность упаковки.
- Осторожно сняв упаковку, проверьте кофемолку на предмет повреждений.
- Проверьте целостность компонентов, в случае дефектов или повреждений кофемолки немедленно сообщите об этом официальному дилеру.
- Элементы упаковки (картон, целлофан, скобы, полистирол и т. д.) могут травмировать или стать опасными при неправильном обращении или неправильном использовании; не оставляйте в недоступном для детей.
- Этот символ на продукте или упаковке указывает на то, что продукт не следует рассматривать как обычные бытовые отходы, а следует сдавать в соответствующий пункт сбора для переработки электрических и электронных приборов. Обеспечивая правильную утилизацию этого продукта, вы сможете предотвратить возможные негативные последствия для окружающей среды и здоровья, которое в противном случае могло быть вызвано его ненадлежащей утилизацией. Переработка материалов помогает сберечь природные ресурсы. Для получения более подробной информации о переработке этого продукта вы можете связаться с муниципальным управлением или местной службой по утилизации отходов или продавцом.



ВАЖНОСТЬ РУКОВОДСТВА

Руководство предназначено для пользователя и / или специалиста по обслуживанию кофемолки и считается его неотъемлемой частью. Назначение данного руководства - предоставить информацию для правильного использования и надлежащего обслуживания, а также для защиты безопасности оператора. Руководство должно храниться в течение всего срока службы кофемолки и передаваться любому другому пользователю или следующему владельцу. Указания, приведенные в данном руководстве, не заменяют положения по технике безопасности и технические данные по установке и эксплуатации, указанные непосредственно на машине и на упаковке. Это руководство отражает новое состояние техники и не должно считаться устаревшим только потому, что

обновлено позднее на основании приобретенного опыта. Производитель оставляет за собой право вносить изменения в данное руководство и без обязательств обновлять предыдущие версии, кроме исключительных случаев. Неправильное использование машины или использование другими способами, кроме описанных в данном руководстве, аннулируют гарантийные условия и освобождают производителя нести всю ответственность. Это руководство необходимо бережно хранить: производитель отклоняет всю ответственность за ущерб, нанесенный людям, вещам или самой кофемолки, возникший в результате неправильного использования или использования способами, отличными от описанных здесь или в случае описанных правил обслуживания и безопасности здесь не соблюдаются.

AR

AR

التحذيرات والأمان

- وضعت الشركة المصنعة بشكل معقول إجراءات الأمن والسلامة من أجل ضمان سلامة المستخدمين، ولكن ظروف التثبيت و/أو المناولة المختلفة يمكن أن تخلق مواقف لا يمكن السيطرة عليها أو لا يمكن التنبؤ بها؛ لذلك من الضروري دائماً تقييم أي مخاطر محتملة ومراعاة التوصيات التالية:
- قبل توصيل الجهاز، تأكد من أن البيانات الموجودة على اللوحة تتوافق تماماً مع تلك الخاصة بشبكة التوزيع الكهربائي.
- يجب أن يتوافق التركيب والإصلاحات مع معايير وأنظمة السلامة المعمول بها في بلد التركيب.
- من الضروري وجود منظومة أرضية أو التأسيس، وكذلك امتثال النظام للوائح السارية في بلد التركيب.
- يُنصح بأن لا تستخدم المهائثات، مأخذ التيار متعدد الفتحات و/أو وصلات التحويل.
- لا تستخدم هذا الجهاز في حالة تلف سلك الطاقة. في حالة حدوث عطل، أوقف تشغيل الجهاز واصطحبه إلى أقرب مركز خدمة معتمد.
- لا تغمر الجهاز أو الكابل أو المقابس في الماء أو في أي سوائل أخرى، ولا تسمح للأجزاء الداخلية للجهاز بالتلامس مع السوائل.
- لا تستخدم نفثات الماء أو المنظفات غير المناسبة أو منظفات البخار لتنظيف الجهاز.
- أثناء الاستخدام، ضع الجهاز على سطح أفقي، بحيث يكون ثابتاً وقادراً على تحمل وزن الجهاز.
- يجب استخدام الجهاز «مطحنة البُن» فقط لطحن حبوب البن المحمصة، وأي استخدام آخر يعتبر غير مناسب وبالتالي فهو خطير. لا تتحمل الشركة المصنعة أية مسؤولية عن أية أضرار قد تنجم بسبب الاستخدام غير المناسب أو الخاطئ وغير المعقول للجهاز.
- لا يُمكن استخدام الجهاز في الظروف البيئية القاسية، وعلى أي حال فإن درجة الحرارة لا بد أن تكون في نطاق 5- درجات مئوية إلى 30+ درجة مئوية.
- هذه الأجهزة مخصصة للاستخدام في التطبيقات التجارية، على سبيل المثال في مطابخ المطاعم والمقاصف والمستشفيات، والمؤسسات التجارية مثل المخازن ومحلات الجزارة وما إلى ذلك، ولكنها ليست مخصصة لإنتاج كميات كبيرة من المواد الغذائية بشكل مستمر.
- لا يُسمح للأطفال أو الأفراد غير المدربين باستخدام الجهاز.
- يُمكن استخدام هذا الجهاز من قِبل الأطفال الذين تبلغ أعمارهم 8 أعوام أو أكثر، أو الأشخاص الذين يعانون من قصور في قدراتهم البدنية أو الحسية أو العقلية، أو الذين ليس لديهم معرفة أو خبرة كافية، شريطة أن يكونوا تحت المراقبة وبعد أن يتم تعريفهم بإرشادات وتعليمات الاستخدام الآمن للجهاز. لا يُسمح للأطفال بالقيام بعمليات التنظيف دون إشراف أو مراقبة.

تحذيرات أساسية

- لا تنزع سلك التغذية الكهربائية أو تسحب الجهاز نفسه لفصل القابس من مقبس التيار.

- لا تستخدم الجهاز بأيدي رطبة أو مبللة.
- لا تستخدم الجهاز وأنت حافي القدمين.
- قبل إجراء أي عمليات تنظيف أو صيانة، افصل الجهاز عن الشبكة الكهربائية عن طريق نزع القابس.
- لا تترك الجهاز متصلاً بالتيار دون داعٍ في حالة عدم استخدامه. افصل قابس التيار الكهربائي عندما لا يكون الجهاز قيد الاستخدام.
- لا تسد أنابيب أو فتحات التهوية أو تبديد الحرارة، ولا تدخل الماء أو السوائل من أي نوع.
- أثناء تشغيل الجهاز، لا تضع أبداً الملاقع أو الشوك أو الأواني الأخرى في الفوهة أو حاوية البخار لإجراء عمليات سحب أو أي تدخلات أخرى.
- لإزالة أي انسداد في صنبور التوزيع، قم دائماً بإيقاف تشغيل الجهاز أولاً.
- إذا قام جسم غريب بإعاقة المحرك، فقم بإيقاف تشغيل الجهاز على الفور واتصل بمركز خدمة معتمد.
- لا تعرض الجهاز للعوامل الجوية (الشمس والمطر، وما إلى ذلك).
- يجب مراقبة الأطفال لضمان عدم عبثهم بالجهاز في أي وقت.
- يتحمل المالك مسؤولية التحقق من تركيب الجهاز في ظروف بيئية مقبولة لا تشكل خطراً على صحة أو سلامة أولئك الذين يستخدمون الجهاز.
- إذا قررت التوقف عن استخدام جهاز من هذا النوع بعد الآن، ننصح بتعطيله وذلك بنزع سلك التغذية بالتيار الكهربائي بعد فصل القابس من مأخذ التغذية بالتيار الكهربائي.
- في حالة حدوث عطل أو خلل في الجهاز، قم بإيقاف تشغيله ولا تعبث به.

الحفاظ على الدليل

يجب أن يكون هذا الدليل متاحاً دائماً للمستخدم و/أو فني الصيانة، الذي يجب أن يكون على دراية تامة باستخدام الصحيح للجهاز وأي مخاطر محتملة. يجب الاحتفاظ به في مكان جاف ونظيف ومحمي من الحرارة. يجب أن يُستخدم هذا الدليل بطريقة لا تضر بمحتوياته أو أي جزء منها. لا تقم بإزالة أو تمزيق أو إعادة كتابة أي جزء من الدليل لأي سبب من الأسباب. في حالة فقد الدليل أو إذا كنت بحاجة إلى مزيد من المعلومات، يُرجى الاتصال بالموزع المحلي أو الشركة المُصنعة.

إزالة التغليف

- تأكد من عدم وجود علامات تلف بالجهاز عن طريق فحص البطانة الخارجية للعبوة.
- بعد إزالة العبوة بعناية، افحص الجهاز بحثاً عن أي علامات تدل على التلف.
- تحقق من سلامة المكونات، وفي حالة وجود عيوب أو تلف في الجهاز، قم بإخطار الوكيل المعتمد على الفور.
- يُمكن لعناصر التغليف (الورق المقوى، السيلوفان، الدبابيس، البوليسترين، إلخ) أن تجرح أو تصيب الأشخاص، وهي في غاية الخطورة إذا لم يتم التعامل معها بحذر أو عند استخدامها بشكل غير صحيح؛ ولا يجب تركها في متناول الأطفال أو الأشخاص غير المسؤولين.
- يُشير هذا الرمز الموجود على المنتج أو على العبوة إلى أنه لا يجب أن يُنظر إلى المنتج على أنه نفايات منزلية عادية، ولكن يجب حمله إلى نقطة تجميع مناسبة لإعادة تدوير الأجهزة الكهربائية والإلكترونية. لضمان التخلص من المنتج بطريقة مناسبة، يجب عليك أن تشارك في تجنب أية نتائج سلبية محتملة على البيئة وعلى الصحة والتي قد تنجم عن التخلص غير المناسب من المنتج. تساعد إعادة تدوير المواد في الحفاظ على الموارد الطبيعية. ولمعرفة معلومات أكثر تفصيلاً بشأن إعادة تدوير هذا المنتج، اتصل بمكتب البلدية أو بالخدمة المحلية للتخلص من النفايات أو بائع التجزئة الذي اشترت منه المنتج.





- 不得让设备无效插入。一旦不使用设备，将插头从电源网断开。
- 不得阻塞通气、热量处理开口或插槽，也不要导入各类水或液体。
- 如果设备运行，不得将勺子、叉子或其他工具伸入喷口或咖啡颗粒容器，从而进行提取或干预。
- 为了从投配口提出阻塞物，首先要关闭设备。
- 一旦异物阻塞了电机，立即关闭机器并联系授权的服务中心。
- 不得将机器暴露在大气介质下（太阳、雨等.....）。
- 儿童必须受监管，不得在任意时候玩弄设备。
- 所有者要负责机器安装在可耐受的环境条件下，避免给机器使用者造成健康或安全风险。
- 如果不再使用此类设备，建议在停用前断开插头，切断电源线。
- 如果设备失效或运行不良，需要关闭且不得篡改。

手册的保存

本手册必须一直可以供用户和/或维护员支配，后者必须了解机器的正确用途和剩余风险。必须保存在干燥、干净且无热量的地方。使用手册时确保其不完全或部分破损。不得由于任何原因拿走、撕破或复写手册的任意部分。一旦手册遗失或需要更多信息，敬请联系区域经销商或制造商。

移除包装

- 确保机器有破损迹象，检查包装的外部涂层。
- 在小心移除包装后，确认机器是否有破损迹象。
- 确认元件的完整性，一旦机器有缺陷或破损，立即通知授权经销商。
- 包装元件（纸版、玻璃纸、金属点、聚苯乙烯）一旦管理不善或错误使用，可能切割、伤害或造成危险，不要放在儿童或不负责人员的触及范围内。
- 产品或包装上的此标志表示产品不得被视为普通家用垃圾，而应该交付给电气、电子设备回收的专门收集点。确保本产品正确处理，您就帮助预防了由于处理不当造成的环境或健康的潜在负面影响。材料的回收有助于保存自然资源。欲知关于本产品回收的详情，可以联系市政办事处、地方废品处理服务处或采购经销商。



手册重要性

本手册供机器的用户和/或维护员使用，被视为其不可分割部分。本手册旨在提供机器正确使用和保养以及操作员安全防护之信息。手册必须在机器寿命期间妥善保管，并且转让给其他用户或后续所有者。本手册内说明不能替换机器、包装直接适用的安装及维护技术数据、安全规定。

本手册反映当前的技术状况，可能会依据后续的新需要而有所更新。制造商还保留修改本手册，且不更新之前版本的权利，除非有意外。一旦机器不当使用或违反本手册规定使用，一切质保条件和制造商责任均失效；必须由成年负责人进行使用。务必仔细保存本手册，因为制造商不会为违反规定用途或维护、安全规定而给人、物品、机器造成的损失负责。

경고 및 안전

제조업체는 사용자의 안전을 보장하기 위해 가능한 모든 안전조치를 합리적으로 예측했으나 다양한 설치 및/또는 취급 조건으로 인해 제어 또는 예측할 수 없는 상황이 발생할 수 있습니다. 따라서 항상 잔여 위험을 평가하고 아래 제안사항을 고려하십시오.

- 기기를 연결하기 전에 명판에 표시된 정보가 배전망의 정보와 일치하는지 확인하십시오.
- 설치 및 수리는 설치 국가의 안전 표준 및 시행 규정을 준수해야 합니다.
- 접지 연결은 필수이며, 설비는 설치 국가에서 시행 중인 규정을 준수해야 합니다.
- 다중 소켓 어댑터 및/또는 확장 멀티탭을 사용하지 마십시오.
- 전원 케이블이 손상된 경우, 기기를 사용하지 마십시오. 오작동이 발생한 경우, 기기를 끄고 가장 가까운 공인 서비스 센터로 가져 가십시오.
- 기기, 케이블, 플러그를 물이나 기타 액체에 담그지 말고 기계 내부 부품이 액체에 닿지 않도록 하십시오.
- 워터젯, 부적절한 세제, 스팀 청소기를 사용하여 청소하지 마십시오.
- 사용 중에는 기기를 안정적이고 기계 무게를 견딜 수 있는 수평면 위에 놓으십시오.
- 커피 그라인더는 볶은 커피 원두를 분쇄하는데만 사용해야 합니다. 다른 용도로의 사용은 부적절하며 위험한 행위로 간주됩니다. 제조업체는 부적절하거나 잘못된 또는 부당한 사용으로 인한 손상에 대해 책임지지 않습니다.
- 이 기기는 극한 환경 조건에서 사용할 수 없으며 어떤 경우에도 -5°C ~ +30°C 온도 범위를 벗어나 사용할 수 없습니다.
- 이러한 기기는 레스토랑과 구내식당, 병원의 주방 및 베이커리, 정육점 등의 판매 비즈니스 같은 상업적 사용을 위한 것이며, 연속적인 식품 생산에는 사용할 수 없습니다.
- 어린이나 숙련되지 않은 사람이 기기를 사용하지 않도록 하십시오.
- 8세 이상 어린이, 신체적, 감각적 또는 정신적 능력에 제약을 받는 사람, 적절한 지식이나 경험이 없는 사람은 감독을 받거나 기기 사용 지침을 교육받은 경우에만 기기를 사용할 수 있습니다. 어린이는 감독이 없이 세척을 수행해서는 안 됩니다.

기본 경고

- 콘센트에서 플러그를 제거하기 위해 전원 케이블이나 기기 자체를 잡아 당기지 마십시오.
- 축축하거나 젖은 손으로 기기를 사용하지 마십시오.
- 맨발 상태에서 기기를 사용하지 마십시오.
- 청소 또는 유지보수 작업을 수행하기 전에 플러그를 뽑아 기기를 전원공급장치로부터 분리하십시오.
- 기기가 불필요하게 삽입되어있지 않도록 하십시오. 기기를 사용하지 않을 때에는 전원공급장치로부터 분리하십시오.
- 입구, 통풍 또는 열 배출구를 막아서는 안되며 물이나 기타 액체가 유입되지 않도록 하십시오.
- 기기가 작동 중일 때는 추출 또는 중재를 위해 추출구 또는 원두 용기에 손가락, 포크, 기타 도구를 삽입하지 마십시오.
- 추출구에서 막힘을 제거하려면 먼저 기기 전원을 끄십시오.
- 이물질이 모터를 막은 경우, 즉시 기기 전원을 끄고 공인 서비스 센터로 문의하십시오.
- 기기를 대기 중 물질 (태양, 비, 등)에 노출시키지 마십시오.
- 어린이가 기기를 가지고 놀지 않도록 항상 감독해야 합니다.

- 소유자는 기기를 사용하는 사람의 건강과 안전에 위험을 초래하지 않도록 허용된 환경 조건에서 기계를 설치할 책임이 있습니다.
- 이 유형의 기기를 사용하지 않기로 결정한 경우, 콘센트에서 플러그를 뽑은 후 전원 케이블을 절단하여 작동되지 않는 상태로 만드십시오.
- 기기 결함이나 오작동이 발생한 경우, 기기 전원을 끄고 조작을 가하지 마십시오.

설명서 보관

본 설명서는 항상 사용자 및/또는 유지보수 기술자가 사용할 수 있어야 하며, 기기의 정확한 사용과 잔류 위험에 대한 정보를 제공해야 합니다. 건조하고 깨끗하며 열이 차단된 장소에 보관해야 합니다. 설명서를 사용할 때는 내용의 전체 또는 일부가 손상되지 않도록 하십시오. 어떠한 이유로든 설명서 일부를 제거하거나 찢거나 다시 쓰지 마십시오. 설명서를 분실했거나 추가 정보가 필요한 경우, 지역 대리점이나 제조업체로 문의하십시오.

포장 제거

- 포장의 외부 커버를 점검하여 기기에 손상 흔적이 없는지 확인하십시오.
- 포장을 조심하여 제거한 후 기기에 손상 흔적이 없는지 확인하십시오.
- 구성품의 무결성을 확인하십시오. 기기 결함 또는 손상이 있는 경우, 즉시 공인 대리점에 알리십시오.
- 포장 요소 (판지, 셀로판, 스테이플, 폴리스티렌 등)는 부주의하게 다루거나 부적절하게 사용하면 베이거나 다치며 위험해질 수 있습니다. 어린이나 관련 없는 사람의 손이 닿지 않는 곳에 두십시오.
- 제품이나 포장에 표시되어 있는 이 기호는 제품이 일반 가정 쓰레기로 간주되지 않으며, 대신

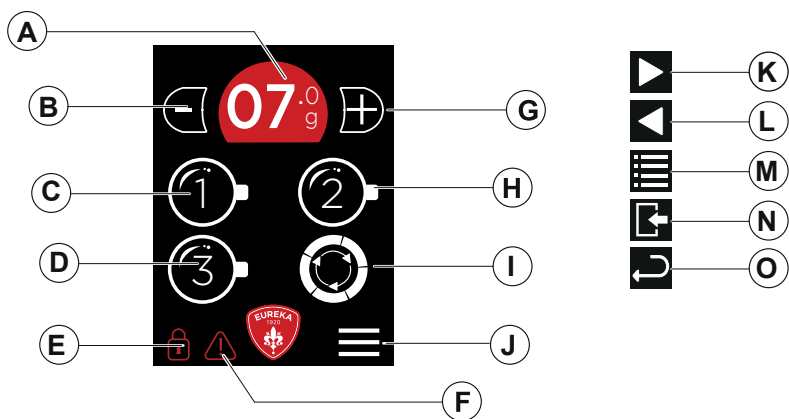
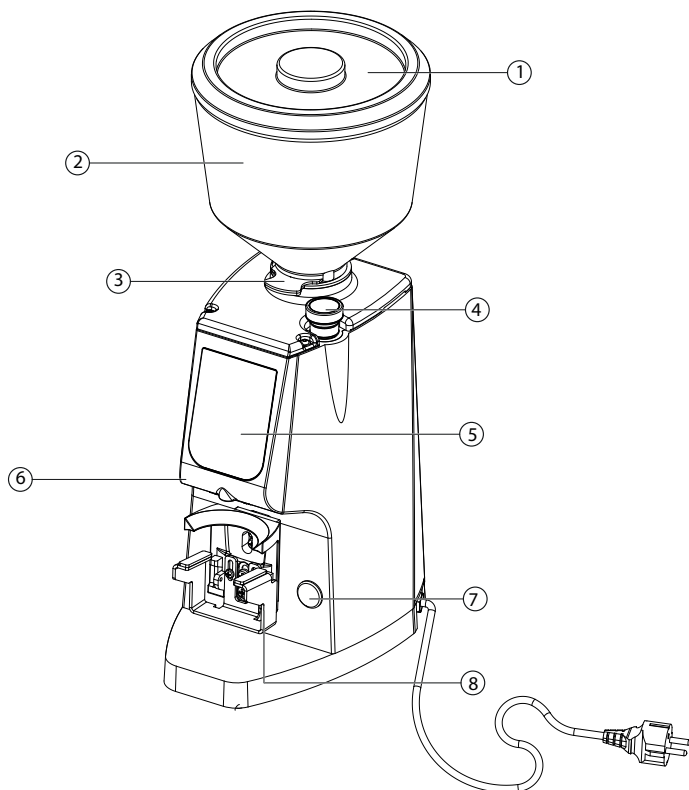


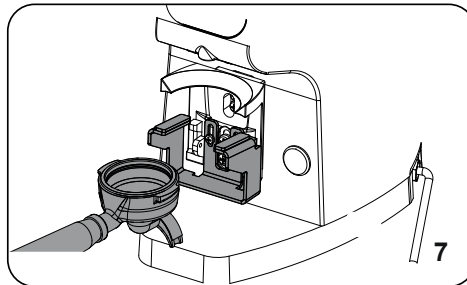
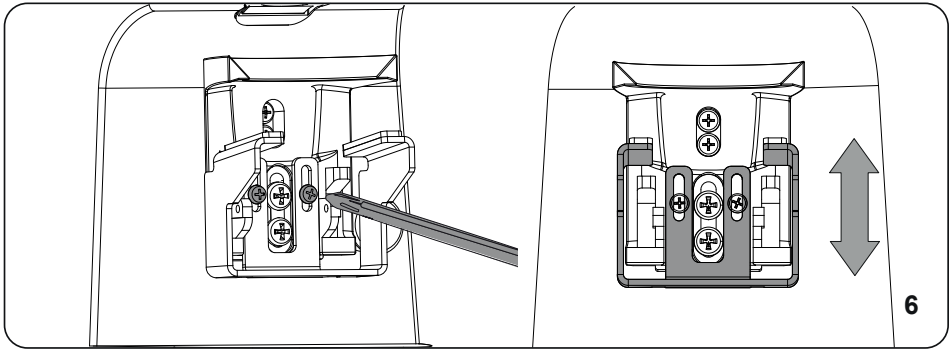
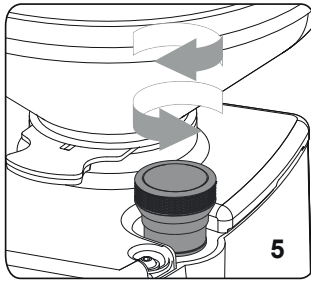
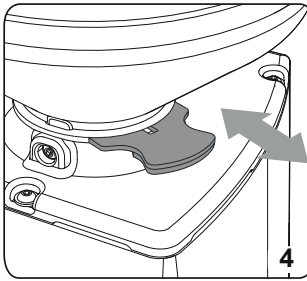
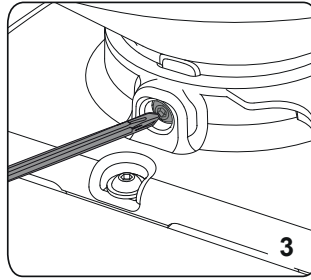
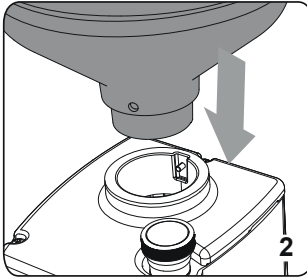
전기 및 전자 제품을 재활용하기 위한 적절한 수거 장소로 전달되어야 함을 나타냅니다. 이 제품을 올바르게 폐기함으로써 부적절한 폐기로 인해 발생할 수 있는 환경 및 건강에 대한 부정적 결과를 방지할 수 있습니다. 자재를 재활용하면 천연 자원을 보존하는데 도움이 됩니다. 이 제품의 재활용에 관한 자세한 정보는 시청, 지역 폐기물 처리 서비스 또는 구매하신 대리점으로 문의하십시오.

설명서의 중요성

설명서는 사용자 및/또는 유지보수 기술자가 사용하기 위함이며 기기 자체의 필수 부분으로 간주됩니다. 본 설명서는 기기의 올바른 사용과 적절한 유지보수에 관한 정보를 제공하고 작업자의 안전을 지키는 기능을 합니다. 설명서는 기기의 전체 수명 동안 보관되어야 하며, 다른 사용자나 후속 소유자에게 전달되어야 합니다. 설명서에 제시된 지침은 기계 및 포장에 직접 적용되는 설치 및 작동에 대한 안전 조항 및 기술 데이터를 대체하지 않습니다.

이 설명서는 현 시점의 최신 기술을 반영하고 있으며, 이후 새로운 경험을 기반으로 업데이트되므로 부적절한 것으로 간주될 수 없습니다. 또한 제조업체는 예외적인 경우를 제외하고 이전 버전을 업데이트할 의무 없이 설명서를 수정할 권리를 보유합니다. 기기를 부적절하게 사용하거나 이 설명서에 설명된 것과 다르게 사용하는 행위는 제조업체의 보증 또는 책임 조건을 소멸시킵니다. 성인이나 책임있는 사람만이 기기를 사용할 수 있습니다. 설명과 다른 방식으로 사용하거나 유지보수 및 안전 지침을 준수하지 않을 경우, 제조업체는 사람이나 물체에 초래된 손해 또는 기계로 인한 피해에 대해 책임지지 않으므로 설명서를 잘 보관해야 합니다.







• ENGLISH	18
• РУССКИЙ	30
• ىبرع	42
• 简体中文	54
• 한국어	66

1 GENERAL INFORMATION

MANUFACTURER:

CONTI VALERIO - Via Luigi Longo 39/41 - 50019 Sesto Fiorentino (FI) - ITALY

MODEL: ATOM W 65/75

2 TECHNICAL DATA

DESCRIPTION	MODEL					
	W 65			W 75		
Voltage (V)	220/240		110/120	220/240		110/120
Frequency (Hz)	50	60	60	50	60	60
Current (A)			4.2			8.3
Absorption (W)						
	280	460		480		
RPM*	1370	1600	1700	1400	1700	1700
Productivity (g/s)	2.8-3.3	3.3-3.8	3.3-3.8	4.5-5	5-5.5	5-5.5
Weight when empty (kg)	13			13		
Hopper Capacity (Kg)	1.2			1.2		
Height (mm)	540			540		
Width (mm)	180			180		
Depth (mm)	240			240		

* The values indicated refer to the actual revolutions of the grinders

- Atom W 65: Ton 30s – Toff 270s
- Atom W 75: Ton 30S – Toff 420s

3 DESCRIPTION OF THE APPLIANCE

- | | |
|--|-------------------------|
| 1. Container lid | 5. Touch screen display |
| 2. Container for coffee beans | 6. Dispensing nozzle |
| 3. Coffee bean container opening/closing tab | 7. Ignition button |
| 4. Grinding adjustment knob | 8. Filter holder fork |

- | | |
|--------------------------------|------------------------------|
| A. Selected dose grams display | I. Continuous dose selection |
| B. Grams decrease button | J. Menu access |
| C. Dose 1 selection | K. Next page |
| D. Dose 3 selection | L. Previous page |
| E. Blocked dose adjustment | M. Technical menu access |
| F. Active alarm | N. Menu exit |
| G. Grams increase button | O. Back |
| H. Dose 2 selection | |

4 ADJUSTMENTS AND USE

4.1 PRELIMINARY OPERATIONS W 65/75

Before starting work, the machine must be set up according to the type of coffee blend (roasting level) and grinding.

- Insert the container for coffee beans **(2)** into its seat **(Fig.2)** positioning it with the hole aligned with the screw located behind it **(Fig.3)** and lock it in place by tightening the screw.
- Push the tab **(3)** to prevent the coffee beans from passing through **(Fig.4)**.
- Remove the lid **(1)** from the container **(2)** and fill it with coffee beans.
- Put the lid **(1)** back on and pull the tab **(3)** to allow the coffee beans to pass through.
- Adjust the height of the filter holder fork by loosening the two screws beneath it **(8)** **(Fig.6)**.

4.2 GRINDING DEGREE ADJUSTMENT

To adjust the grinding degree, use the adjustment knob **(4)**, turning it clockwise to make the powder finer or counter-clockwise to increase the grain size as indicated on the knob **(Fig.7)**. The adjustment is without stops; it must be carried out gradually, grinding a little coffee every 2 notches at the most.



ATTENTION

If the knob is turned by one full turn with the motor stopped, the machine may stop.

4.3 TURNING ON THE MACHINE

Turn the switch (7) to the on position.

When the appliance is switched on for the first time, it will be set to the mode set at the time it left the factory and, in any case, during subsequent starts, it will always be set to the last mode before it was switched off.

When switched on, the display shows the operating screen.

4.4 DOSES OPERATION

Select the dose to be dispensed using the respective buttons (C), (H) or (D). Rest the cup of the filter holder on the fork (8), making sure that it is precisely under the dispensing spout (6). Dispensing starts automatically after a few seconds and ends when the grams set in the programming are reached.



ATTENTION

To start a new dispensing it is necessary to remove the filter holder, wait approximately two seconds and reinsert it.



ATTENTION

It is possible to stop automatic dispensing before the grinding grams have run out. During dispensing, press the selected dose button, or the front activation button, to stop dispensing. The display shows the grams ground up to the pause. Press the button again to resume dispensing for the remaining grams.



With the dose paused it is only possible to change the selected dose if the weight of the ground coffee has not exceeded the value of the dose to be selected. Otherwise, if the single grinding time has already been exceeded, the grinding will stop.



ATTENTION

If the grinding is not restarted or the filter-holder is removed within 30 seconds, the system will reset.



ATTENTION

If the filter holder is not inserted correctly, the grinding does not start and the lines appear  before dispensing. To release the grinding, remove the filter holder, wait approximately two seconds and reinsert it.



ATTENTION

Grinding must only start after inserting the filter holder.

To reset the system, simply remove the filter holder from the fork.

4.4.1 CONTINUOUS DISPENSING

Select the continuous dose button (I), place the filter holder cup on the fork (8) and keep the continuous dose button (I) pressed for the entire duration of the grinding.

To pause the grinding, simply remove your finger from the continuous dose key (I) and hold it down again to continue dispensing.



ATTENTION

To reset the system, simply remove the filter holder from the fork.

4.4.2 GRINDING STOP RELEASE

If during dispensing the machine receives an external disturbance (knock against the filter holder, knock against the fork...) before the end of dispensing, the grinding will pause and the selected dose grams display (A) will show the symbol . By pressing one of the dose keys, the grinding restarts.

Some disturbances could be interpreted by the system as removal of the filter holder and therefore lead to a reset of the machine.



ATTENTION

If the grinding is not restarted or the filter-holder is removed within 5 seconds, the system will reset.

5 MACHINE PROGRAMMING

5.1 DOSE ADJUSTMENT

- Select the key **(C)** or **(G)** to select the dose to be set.
- Press the keys **(B)** or **(F)** to decrease or increase the dispensing time of the selected dose by plus or minus 5 hundredths of a second. If pressed for a long time, the time is increased or decreased by however long the key is pressed.

5.1.1 DOSE ADJUSTMENT LOCK

Press simultaneously for 3 sec. the keys **(B)** and **(G)** to block the dose dispensing grams adjustment. The symbol **(E)** and the keys **(B)** and **(G)** will appear on the display and darken.

Press simultaneously for 3 sec. the keys **(B)** and **(G)** to unlock.

5.2 MAIN MENU

To access the main menu, press **(J)** from the home screen.

5.2.1 PARTIAL COUNTERS SUM

This screen is used to view the kilograms dispensed for each dose. Pressing the **RESET** button resets the counters.



5.2.2 PASSWORD

This screen allows setting the password for the appliance. When enabled, the password will be needed to access the technical menu, to lock/unlock the dose adjustment as well as to disable the password itself.

- ON: password enabled.
- OFF: password disabled.

To set the password, press **ON** and then enter a 4-digit code. After pressing the **CONFIRM** key, re-enter the password and then press **SAVE**.

To change the password, press **SET**.

The previously set password must first be entered. By pressing the **NEXT** key it will be possible to write, confirm and save the new password.



5.2.3 MACHINE INFORMATION

This screen is used to view the machine information relating to the model and firmware version, necessary for any type of technical intervention request.



5.3 TECHNICAL MENU

To access the technical menu, press the (M) button in the main menu screen.

5.3.1 ABSOLUTE COUNTERS

This screen is used to view the absolute counters (non-resettable) for each dispensed dose.



5.3.2 DISPLAY BRIGHTNESS

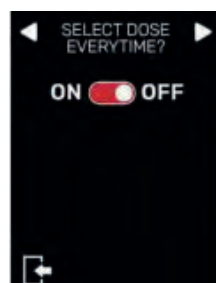
This screen is used to set the brightness of the display. Press the “+” and “-” keys to increase or decrease the brightness.



5.3.3 DOSE SELECTION MODE

This screen allows setting the dose selection mode.

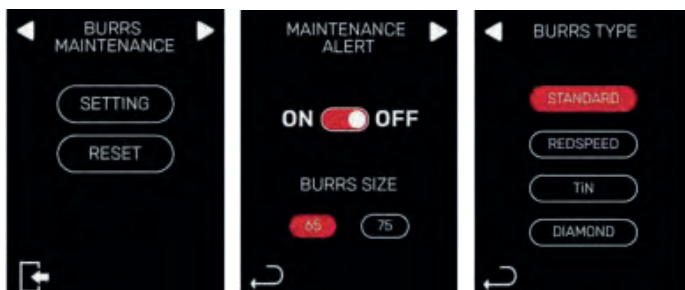
- ON: before each dispensing cycle, the dose must be selected.
- OFF: the last dispensed dose is selected.



5.3.4 GRINDER MAINTENANCE

On this screen it is possible to set and reset the grinder change counter as well as enable or disable the grinder change alarm. Pressing the button

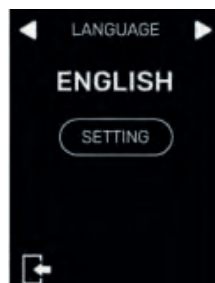
SET, it is possible to activate or deactivate the grinder change alarm using the ON/OFF keys. When the alarm is activated, in the case of grinder to be replaced, the icon (F) will light up on the main screen. The **RESET** button, if pressed, resets the grinder change counter and the icon (F) will disappear. Finally, it is possible to set the size and type of grinders.



5.3.5 LANGUAGE

This screen allows selecting the language. The language currently in use is shown on the screen as a preview.

Press the **SET** key to change the language, choosing from one of the languages listed.



5.3.6 STANDBY

This screen is used to activate and deactivate standby and to set the minutes to wait before it activates.

When standby is active the main screen disappears and the logo appears. To reactivate the main screen, press anywhere on the screen.

ON: Standby enabled, OFF: Standby disabled.

Use the “+” and “-” buttons to increase or decrease the minutes of inactivity before going into standby.



5.3.7 FACTORY SETTINGS RESET

This screen allows restoring the appliance factory settings set by the Manufacturer.

Press the **RESET** key for 3 sec. to restore the factory settings.



5.4 FILTER HOLDER FORK CALIBRATION

Press and hold the calibration key for 3 seconds. The menu to calibrate the system is entered:

- The sample weight value available to the user flashes on the display. It is possible to modify the weight by acting on the keys (B) and (G).
- By inserting the filter holder on the fork (8) the sample weight value on the display will stop flashing.
- Press tare and after 2 seconds insert the sample weight inside the filter holder.
- After 2 seconds, press the calibrate key to finish the calibration.
- The display will show a green “V” if the calibration has been successful and a red “X” if the calibration has not been successful.

PLEASE NOTE: maintenance intervention only necessary in case of loss of calibration precision.



ATTENTION

If the weighing system, during the grinding phase, does not detect a change in grams on the filter-holder, it will stop to prevent the motor from overheating.

6 CLEANING AND MAINTENANCE



ATTENTION

Disconnect the appliance from the power supply before carrying out any cleaning and maintenance operations.

Do not pull the power cord or the appliance itself to disconnect the plug from the power supply socket.



ATTENTION

Maintenance operations must be performed by specialised technicians authorised by the manufacturer.



ATTENTION

Do not carry out makeshift or precarious repairs, much less use non-original spare parts.

6.1 CLEANING

Cleaning is a fundamental aspect for the correct functioning of the coffee grinder. A neglected coffee grinder can have a negative impact on the coffee dispensing and on the precision of the dose and grinding. Before cleaning, make sure that the appliance is disconnected from the electrical power supply.



ATTENTION

Do not leave the filter holder inserted on the fork (8).

6.2 CLEANING THE COFFEE BEAN CONTAINER

After removing the container from the machine, wash the inside with water and neutral soap, removing the oily layer left by the coffee beans. Rinse and dry it thoroughly.

Repeat the process for the plastic lid. Do not wash in the dishwasher.

Cleaning is recommended at least once a week.

6.3 CLEANING THE GRINDING SYSTEM

Remove the hopper and then clean the grinders and the other internal parts using a brush or a dry cloth. If necessary, use a vacuum cleaner or a jet of compressed air. After cleaning, put the hopper back in place. For complete sanitisation, use detergent tablets for grinders or products approved for food use.

6.4 MAINTENANCE

To ensure correct operation of the appliance, check and, if necessary, replace the grinders every 500 kg of coffee. To carry out maintenance on the grinders, disconnect the appliance from the power supply and remove the bean container. Then loosen the screw on the lid and the screws that secure the upper grinder holder. To clean the grinders, use a brush or a dry cloth. If necessary use a vacuum cleaner or a jet of compressed air.



ATTENTION

All cleaning and sanitising operations must be carried out with products approved for use with food.



ATTENTION

Maintenance must only be carried out by specialized personnel authorized by the manufacturer.



ATTENTION

Do not carry out makeshift or precarious repairs, much less use non-original spare parts.

7 TROUBLESHOOTING

If the problem persists, contact specialised personnel.

1 ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

ПРОИЗВОДИТЕЛЬ:

CONTI VALERIO - Via Luigi Longo 39/41 - 50019 Sesto Fiorentino (FI) - ITALY
(ИТАЛИЯ)

МОДЕЛЬ: АТОМ W 65/75

2 ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

ОПИСАНИЕ	МОДЕЛЬ					
	W 65			W 75		
Напряжение питания (В)	220/240		110/120	220/240		110/120
Частота (Гц)	50	60	60	50	60	60
Ток (А)			4.2			8.3
Поглощение (Вт)	280	460		480		
Обороты в минуту (об/мин)*	1370	1600	1700	1400	1700	1700
Производительность (г/с)	2.8-3.3	3.3-3.8	3.3-3.8	4.5-5	5-5.5	5-5.5
Вес нетто (кг)	13			13		
Емкость бункера (кг)	1.2			1.2		
Высота (мм)	540			540		
Ширина (мм)	180			180		
Глубина (мм)	240			240		

* Указанные значения относятся к фактическим оборотам кофемолки

- Atom W 65: Ton 30s – Toff 270s
- Atom W 75: Ton 30S – Toff 420s

3 ОПИСАНИЕ УСТРОЙСТВА

- | | |
|--|----------------------------|
| 1. Крышка контейнера | 5. Сенсорный дисплей |
| 2. Контейнер для кофейных зерен | 6. Носик подачи |
| 3. Язычок открытия/закрытия
контейнера для кофейных зерен | 7. Кнопка включения |
| 4. Рукоятка регулировки помола | 8. Вилка держателя фильтра |

- | | |
|---|-------------------------------|
| A. Экран просмотра граммов выбранной дозы | I. Выбор непрерывной дозы |
| B. Кнопка уменьшения количества граммов | J. Доступ к меню |
| C. Выбор дозы 1 | K. Следующая страница |
| S. Выбор дозы 3 | L. Предыдущая страница |
| E. Регулировка дозы заблокирована | M. Доступ к техническому меню |
| F. Активный аварийный сигнал | N. Выход из меню |
| G. Кнопка увеличения количества граммов | O. Назад |
| H. Выбор дозы 2 | |

4 РЕГУЛИРОВКИ И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

4.1 ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЕ ОПЕРАЦИИ W 65/75

Перед началом работы необходимо настроить машину в соответствии с типом кофейной смеси (более или менее обжаренной) и степенью помола

- Установите контейнер для кофейных зерен (2) на соответствующее место (рис. 2) так, чтобы отверстие было выровнено относительно винта сзади (рис. 3), и закрепите его, затянув винт.
- Протолкните язычок (3), чтобы заблокировать проход кофейных зерен (рис. 4).
- Снимите крышку (1) с контейнера (2) и наполните его кофейными зернами.
- Установите на место крышку (1) и потяните язычок (3), чтобы открыть проход для кофейных зерен.
- Отрегулируйте высоту вилки держателя фильтра, отвинтив два винта под ней (8) (рис. 6).

4.2 РЕГУЛИРОВКА СТЕПЕНИ ПОМОЛА

Для регулировки степени помола используйте рукоятку регулировки (4); вращение по часовой стрелке означает более мелкий помол, вращение против часовой стрелки означает увеличение помола как показано на рукоятке (рис. 7).

Регулировка не имеет фиксированных положений, ее следует выполнять постепенно и молоть небольшое количество кофе каждые 2 отметки максимум.



ВНИМАНИЕ

Если повернуть ручку на один оборот при остановленном двигателе, прибор может заблокироваться.

4.3 ВКЛЮЧЕНИЕ МАШИНЫ

Приведите выключатель (7) в положение включения.

При первом запуске, прибор будет находиться в режиме, заданном на фабрике производителя. При последующих включениях прибор будет находиться в том режиме, который последним был задан перед выключением.

При включении на дисплее выводится рабочая страница.

4.4 ФУНКЦИЯ ДОЗИРОВАНИЯ

Выберите количество для подачи с помощью соответствующих кнопок (C), (H) или (D). Установите чашку держателя фильтра на вилку (8), убедившись, что она находится точно под носиком подачи (6). Подача начинается автоматически через несколько секунд и заканчивается, когда достигается запрограммированное количество граммов.



ВНИМАНИЕ

Чтобы начать новое дозирование, необходимо снять держатель фильтра, подождать около двух секунд и снова вставить его.



ВНИМАНИЕ

Автоматическую подачу можно остановить до того, как будет достигнуто количество граммов помола. Во время подачи нажмите кнопку выбранной дозы или переднюю кнопку активации, чтобы остановить подачу. На дисплее отображаются количество кофе, измельченного до активации паузы.

Нажмите кнопку еще раз, чтобы возобновить подачу до достижения выбранного количества грамм.



При паузе дозирования можно изменить выбранную дозу только в том случае, если вес молотого кофе не превысил значение выбираемой дозы. В противном случае, если время разового помола уже превышено, помол останавливается.



ВНИМАНИЕ

Если помол не будет возобновлен или держатель фильтра не будет снят в течение 30 секунд, произойдет сброс системы.



ВНИМАНИЕ

Если держатель фильтра вставлен неправильно, помол не начинается и появляются  линии перед подачей. Чтобы разблокировать помол, необходимо снять держатель фильтра, подождать около двух секунд и снова вставить его.



ВНИМАНИЕ

Помол должен начинаться только после установки держателя фильтра. Чтобы сбросить систему, просто снимите держатель фильтра с вилки.

4.4.1 НЕПРЕРЫВНАЯ ПОДАЧА

Нажмите кнопку непрерывной дозировки (I), поместите держатель фильтра на вилку (8) и удерживайте кнопку непрерывной дозировки (I) нажатой в течение всего времени помола.

Чтобы приостановить помол, просто уберите палец с кнопки непрерывной дозировки (I) и снова удерживайте ее, чтобы продолжить дозирование.



ВНИМАНИЕ

Чтобы сбросить систему, просто снимите держатель фильтра с вилки.

4.4.2 РАЗБЛОКИРОВКА ОСТАНОВКИ ПОМОЛА

Если во время дозирования машина получает внешнее воздействие (удар по держателю фильтра, удар по вилке...) до окончания дозирования, помол приостанавливается, а на дисплее отображения количества граммов выбранной дозы (A) отображается символ . При нажатии одной из кнопок дозирования помол возобновляется.

Некоторые воздействия могут быть интерпретированы системой как снятие держателя фильтра и, следовательно, привести к перезагрузке машины.



ВНИМАНИЕ

Если помол не будет возобновлен или держатель фильтра не будет снят в течение 5 секунд, произойдет сброс системы.

5 ПРОГРАММИРОВАНИЕ МАШИНЫ

5.1 РЕГУЛИРОВКА ПОРЦИЙ

- Нажмите кнопку **(C)** или **(G)**, чтобы выбрать порцию для установки.
- Нажмите кнопки **(B)** или **(F)** для уменьшения или увеличения времени подачи порции примерно на 5 сотых секунды. При длительном нажатии время увеличивается или сокращается на время нажатия.

5.1.1 БЛОКИРОВКА РЕГУЛИРОВКИ ПОРЦИЙ

Нажмите одновременно в течение 3 с кнопки **(B)** и **(G)**, чтобы заблокировать регулировку порций при дозировании. На дисплее появятся символ **(E)**, а кнопки **(B)** и **(G)** станут темными.

Нажмите одновременно в течение 3 с кнопки **(B)** и **(G)**, чтобы разблокировать.

5.2 ГЛАВНОЕ МЕНЮ

Чтобы получить доступ к главному меню, нажмите **(J)** на главном экране.

5.2.1 СУММА ЧАСТИЧНЫХ СЧЕТЧИКОВ

На этой странице можно просматривать килограммы, выданные для каждой порции. Нажатие кнопки СБРОС обнуляет счетчики.



5.2.2 ПАРОЛЬ

Эта страница позволяет установить пароль для кофемолки. Если функция включена, пароль требуется для входа в техническое меню, для блокирования/разблокирования регулировки количества, а также для отключения самой функции пароля.

- ВКЛ: доступ по паролю.
- ВЫКЛ: доступ без пароля.

Чтобы задать пароль, необходимо нажать на ВКЛ и затем ввести пароль, состоящий из 4 цифр. После нажатия кнопки **ПОДТВЕРЖДЕНИЕ** необходимо повторно ввести пароль и затем нажать **СОХРАНИТЬ**.

Чтобы изменить пароль, нажмите кнопку **ЗАДАТЬ**.

Сначала необходимо ввести ранее установленный пароль, нажав кнопку **ДАЛЕЕ**, можно будет ввести, подтвердить и сохранить новый пароль.



5.2.3 СВЕДЕНИЯ О МАШИНЕ

На этой странице можно вывести сведения о машине, касающиеся модели и версии прошивки. Такие сведения необходимы для любых запросов о проведении технических работ.



5.3 ТЕХНИЧЕСКОЕ МЕНЮ

Чтобы войти в техническое меню, нажмите кнопку **(M)** на экране главного меню.

5.3.1 АБСОЛЮТНЫЕ СЧЕТЧИКИ

На этой странице можно просмотреть абсолютные счетчики (несбрасываемые) для каждой выданной порции.



5.3.2 ЯРКОСТЬ ДИСПЛЕЯ

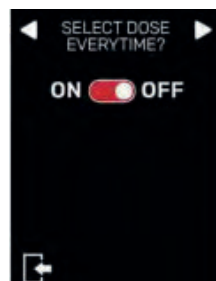
Эта страница позволяет установить яркость дисплея. Нажмите клавиши «+» и «-», чтобы увеличить или уменьшить яркость.



5.3.3 РЕЖИМ ВЫБОРА ДОЗ

Эта страница позволяет установить режим выбора доз.

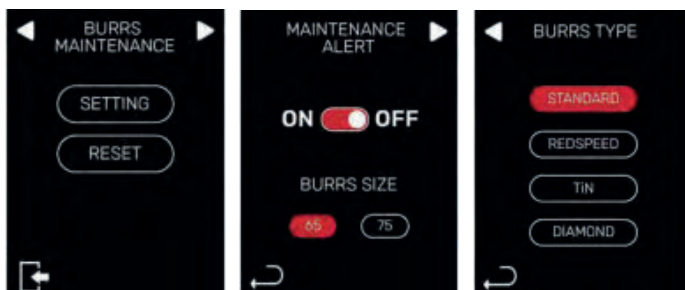
- ВКЛ: перед каждой подачей необходимо выбрать количество.
- ВЫКЛ: действует выбор последней выданной дозы.



5.3.4 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ ЖЕРНОВОВ

На этой странице можно настроить и сбросить счетчик замены жерновов, а также подключить или отключить функцию аварийного сигнала замены жерновов.

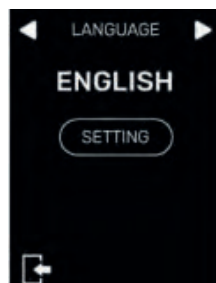
Нажав кнопку **УСТАНОВИТЬ**, можно включить или отключить предупреждение о необходимости смены жернова с помощью кнопок ВКЛ/ВЫКЛ. Когда аварийный сигнал активирован, в случае замены жерновов, на главной странице загорается значок (E). При нажатии кнопки **СБРОС** счетчик смены жерновов сбрасывается, и значок (F) исчезает. Также, можно установить размер и тип жерновов.



5.3.5 ЯЗЫК

Эта страница позволяет выбрать язык интерфейса. Текущий используемый язык выводится на экране в режиме просмотра.

После нажатия кнопки **ЗАДАТЬ** можно изменить язык, для этого выбрать нужный из перечисленных.



5.3.6 РЕЖИМ ОЖИДАНИЯ

Этот экран позволяет устанавливать и сбрасывать счетчик смены жерновов, а также включать и отключать сигнализацию смены жерновов.

Когда режим ожидания активен, главный экран исчезает и появляется логотип. Чтобы снова активировать главный экран, нажмите в любом месте экрана.

ВКЛ: Режим ожидания включен ВЫКЛ: Режим ожидания отключен.

Используйте кнопки «+» и «-», чтобы увеличить или уменьшить количество минут бездействия перед переходом в режим ожидания.



5.3.7 ВОЗВРАТ К ЗАВОДСКИМ НАСТРОЙКАМ

Эта страница позволяет восстановить настройки машины, установленные производителем.

Нажмите на 3 с кнопку **СБРОС** для восстановления заводских настроек.

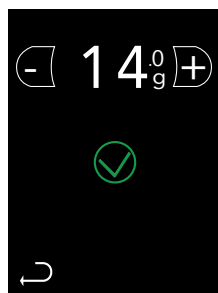


5.4 КАЛИБРОВКА ВИЛКИ ДЕРЖАТЕЛЯ ФИЛЬТРА

Нажмите и удерживайте кнопку калибровки в течение 3 секунд. Выполнится вход в меню для калибровки системы:

- На дисплее будет мигать значение веса эталонного груза, имеющегося у пользователя. Можно изменить вес, воздействуя на кнопки (B) и (G).
- Если вставить держатель фильтра в вилку (8), значение веса эталонного груза на дисплее перестанет мигать.
- Нажмите кнопку тары и через 2 секунды поместите эталонный груз в держатель фильтра.
- Через 2 секунды нажмите кнопку калибровки, чтобы завершить калибровку.
- На дисплее появится зеленая буква «V», если калибровка прошла успешно, и красная «X», если калибровка не удалась.

ПРИМЕЧАНИЕ: техническое обслуживание необходимо только в случае потери точности калибровки.



ВНИМАНИЕ

Если система взвешивания во время помола не обнаружит отклонение в граммах на держателе фильтра, она остановится, чтобы предотвратить перегрев двигателя.

6 ЧИСТКА И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ



ВНИМАНИЕ

Перед любой чисткой или техническим обслуживанием отсоедините прибор от источника питания. Не тяните за шнур питания или сам прибор, чтобы вынуть вилку из розетки.



ВНИМАНИЕ

Работы по техобслуживанию должен выполнять специализированный персонал, допущенный производителем.



ВНИМАНИЕ

Не делайте временный или ненадежный ремонт и используйте только оригинальные запасные части.

6.1 ОЧИСТКА

Очистка является фундаментальным аспектом правильной работы кофемолки. Необслуживаемая кофемолка может негативно сказаться на подаче кофе, точности дозировки и помола. Перед очисткой убедитесь, что прибор отключен от электросети.



ВНИМАНИЕ

Не оставляйте держатель фильтра на вилке (8).

6.2 ОЧИСТКА КОНТЕЙНЕРА ДЛЯ КОФЕЙНЫХ ЗЕРЕН

После извлечения контейнера из машины промойте внутреннюю часть водой и нейтральным моющим средством, удалив маслянистый слой, оставшийся от кофейных зерен. Тщательно промойте и высушите его. Повторите процесс для пластиковой крышки. Не мойте в посудомоечной машине. Очистку рекомендуется проводить не реже одного раза в неделю.

6.3 ОЧИСТКА СИСТЕМЫ ПОМОЛА

Снимите бункер и затем очистите жернова и другие внутренние части кисточкой или сухой тканью. При необходимости воспользуйтесь пылесосом или струей сжатого воздуха. После выполнения очистки установите бункер на место. Для полной дезинфекции используйте моющие таблетки для кофемолок или используйте продукты, разрешенные для использования с пищевыми продуктами.

6.4 ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

Для обеспечения исправной работы прибора проверяйте и при необходимости заменяйте жернова через каждые смолотые 500 кг кофе. Для обслуживания жерновов отключите прибор от электросети и снимите контейнер для кофейных зерен. Затем раскрутите винт на крышке и винты ниже, которые крепят верхний держатель жерновов. Для очистки кофемолки используйте щетку или сухую ткань, при необходимости используйте пылесос или струю сжатого воздуха.



ВНИМАНИЕ

Все операции по очистке и дезинфекции должны выполняться с применением средств, разрешенных для использования в приборах, контактирующих с пищевыми продуктами.



ВНИМАНИЕ

Техобслуживание должно выполняться только квалифицированными лицами, авторизованными производителем.



ВНИМАНИЕ

Не делайте временный или ненадежный ремонт и используйте только оригинальные запасные части.

7 ПОИСК НЕПОЛАДОК

Если проблема не устранена, обратитесь к специализированному персоналу.

١ المعلومات العامة

الشركة المُصنَّعة:

Sesto Fiorentino ٥٠٠١٩ - ٤١/٣٩ CONTI VALERIO - Via Luigi Longo
(FI) - ITALY

الطراز: ATxyz - ATOM

٢ البيانات الفنيّة

الطراز						الوصف
W 65			W 75			
220/240		110/120	220/240		110/120	(الجهد فولت)
50	60	60	50	60	60	(التردد هرتز)
		4.2			8.3	(التيار أمبير)
						(واط الاستهلاك)
280	460			480		
1370	1600			1400	1700	1700
2.8-3.3	3.3-3.8	3.3-3.8	4.5-5	5-5.5	5-5.5	(الإنتاجية ج/ث)
13			13			(الوزن الفارغ كجم)
1.2			1.2			(سعة الجرس كجم)
540			540			(الارتفاع مم)
180			180			(العرض مم)
240			240			(العمق ملم)

تشير القيم المبينة إلى الدورات الفعلية لشفرات الطحن *

- Atom W 65: Ton 30s – Toff 270s
- Atom W 75: Ton 30S – Toff 420s

٣ وصف الجهاز

٦. صنوبر تصريف القهوة
٧. زر التشغيل
٨. الشوكة الحاملة للمرشح
١. غطاء الحاوية
٢. حاوية حبوب البن
٣. لسان فتح/غلق حاوية حبوب البن
٤. مقبض ضبط الطحن
٥. شاشة تعمل باللمس

- A. عارض جرامات الجرعة المختارة
- B. زر تخفيض الجرامات
- C. اختيار الجرعة ١
- D. اختيار الجرعة ٣
- E. ضبط الجرعة المحظورة
- F. إنذار نشط
- G. زر زيادة الجرامات ٢
- H. اختيار الجرعة ٢
- I. اختيار الجرعة المستمرة
- J. الدخول إلى القائمة
- K. الصفحة التالية
- L. الصفحة السابقة
- M. الدخول إلى قائمة الفني
- N. الخروج من القائمة
- O. رجوع

٤ عمليات الضبط والاستخدام

١,٤ لعمليات الأولية W 65/75

من الضروري ضبط الماكينة قبل البدء في العمل، بناءً على نوع خلطة البن (حسب درجة التحميص) ودرجة الطحن

- أدخل حاوية حبوب البن (2)، في المبيت الخاص بها (شكل 2) مع وضعها والنقّب محاذي مع المسمار الموجود على الخلف (شكل 3) وأقلها عن طريق ربط المسمار.
- ادفع اللسان (3) من أجل منع مرور حبوب البن (شكل 4).
- أزل الغطاء (1) من الحاوية (2) واملأها بحبوب البن.
- أعد إدخال الغطاء (1) واسحب اللسان (3) من أجل السماح بمرور حبوب البن.
- اضبط ارتفاع الشوكة الحاملة للمرشح عن طريق فك المسمارين الموجودين تحتها (شكل 6)

٢,٤ ٤,٢ ضبط الطحن

من أجل ضبط الطحن، اعمل على مقبض الضبط (4)، عن طريق تدويره في اتجاه عقارب الساعة من أجل جعل المسحوق أكثر نعومة أو في عكس اتجاه عقارب الساعة من أجل زيادة حجم الحبيبات على النحو المبين على المقبض (شكل 7). الضبط بدون نقاط توقف؛ ويجب أن يتم ذلك تدريجياً، حيث يتم طحن القليل من القهوة كل درجتين على الأكثر.



تحذير

إذا تم لف المقبض دورة واحدة في حالة توقف المحرك، يُمكن للجهاز أن يتوقف.

٣,٤ تشغيل الماكينة

أحضر المفتاح (7) إلى وضع التشغيل.
عند التشغيل لأول مرة، سيتم إعداد الجهاز في الوضع الذي تم ضبطه عند مغادرته المصنع، وعلى أي حال، وفي عمليات بدء التشغيل اللاحقة، سيتم إعداده دائماً كما في الوضع الأخير قبل إيقاف التشغيل.
عند التشغيل، تعرض الشاشة صفحة التشغيل.

٤,٤ تشغيل الجرعات

اختر الجرعة المطلوب صبها من خلال الأزرار المتعلقة بها (C) أو (H) أو (D). أسند كأس حامل المرشح على الشوكة (8)، مع الانتباه إلى أن يكون بالضبط تحت فوهة الصب (6). يبدأ الصب أوتوماتيكياً بعد بضع ثوانٍ وينتهي عند الوصول إلى الجرامات المضبوطة في البرمجة.



تحذير
من أجل بدء صب جديد، فإنه من الضروري إزالة حامل المرشح والانتظار لمدة ثانيتين تقريباً وإعادة إدخاله.



تحذير
من الممكن إيقاف الصب الأوتوماتيكي قبل انتهاء جرامات الطحن. أثناء الصب، اضغط على زر الجرعة المختارة، أو زر التنشيط الأمامي، لإيقاف الصب. تعرض على الشاشة الجرامات المطحونة حتى الإيقاف المؤقت.
اضغط مجدداً على الزر لاستئناف الصب للجرامات المتبقية.



والجرعة في حالة الإيقاف المؤقت، من الممكن تغيير الجرعة المختارة، فقط إذا لم يتجاوز وزن البن المطحون قيمة الجرعة التي ترغب في اختيارها.
وإلا، إذا تم تجاوز وقت الطحن الأحادي بالفعل، سيتوقف الطحن.



تحذير
إذا لم تقم بإعادة تشغيل الطحن أو إزالة حامل المرشح خلال ٣٠ ثانية، سيتم إعادة ضبط النظام.



تحذير
إذا لم يتم إدخال حامل المرشح بطريقة صحيحة، فلن يبدأ الطحن وستظهر الخطوط قبل الصب - - - .
من أجل تحرير الطحن، أزل حامل المرشح، وانتظر ثانيتين تقريباً وأعد إدخاله.



تحذير
يجب أن يبدأ الطحن فقط بعد إدخال حامل المرشح.
من أجل إعادة ضبط النظام، سيكفي إزالة حامل المرشح من الشوكة.

٤,٤,١ الصب المستمر

اختر مفتاح الجرعة المستمرة (I)، ضع كأس حامل المرشح على الشوكة (٨) واستمر بالضغط على مفتاح الجرعة المستمرة (I) لمدة الطحن بأكملها. لإيقاف الطحن مؤقتاً، سيكفي إزالة الإصبع من على مفتاح الجرعة المستمرة (I) والاستمرار بالضغط مجدداً لاستمرار الصب.



من أجل إعادة ضبط النظام، سيكفي إزالة حامل المرشح من الشوكة.

٤,٤,٢ تحرير إيقاف الطحن

أثناء الصب، إذا تلقت الماكينة اضطراباً خارجياً (ضربة على حامل المرشح، ضربة على الشوكة...) قبل نهاية الصب، سينتقل الطحن إلى وضع الإيقاف المؤقت وسيظهر على عارض جرامات الجرعة المختارة (A) الرمز  عند الضغط على أحد مفاتيح الجرعة، سيُستأنف الطحن.

قد يُفسر النظام بعض الاضطرابات على أنها إزالة لحامل المرشح وبالتالي تؤدي إلى إعادة ضبط الماكينة.



إذا لم تقم بإعادة تشغيل الطحن أو إزالة حامل المرشح خلال ٥ ثانية، ستم إعادة ضبط النظام.

٥ برمجة الماكينة

١,٥ ضبط الجرعات

- اختر المفتاح (C) أو (G) لاختيار الجرعة المطلوب ضبطها.
- اضغط على المفتاح (B) أو (F) لتقليل أو زيادة وقت صب الجرعة المختارة بمقدار ٥ أجزاء من مائة من الثانية بالزيادة أو النقصان. في حالة الضغط عليهما لفترة طويلة، يزداد أو ينخفض الوقت بمقدار مدة الضغط.

٥,١,١ قفل ضبط الجرعات

- اضغط في نفس الوقت لمدة ٣ ثوانٍ على المفتاحين (B) و (G) من أجل قفل ضبط جرعات صب الجرعات. على الشاشة سيظهر الرمز (E) ويظلم المفتاحان (B) و (G).
- اضغط في نفس الوقت لمدة ٣ ثوانٍ على المفتاحين (B) و (G) لإلغاء القفل.

٢,٥ القائمة الرئيسية

- من أجل الدخول إلى القائمة الرئيسية، اضغط على (J) في الصفحة الأولى.

٥,٢,١ مجموع العدادات الجزئية

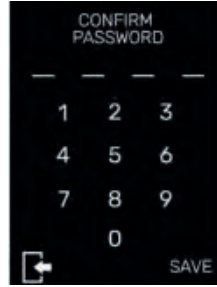
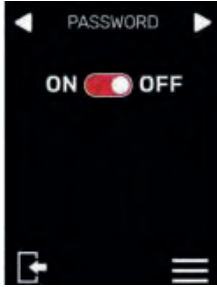
- تسمح هذه الصفحة بعرض الكيلوجرامات المصبوبة لكل جرعة. عند الضغط على الزر **RESET** يتم تصفير العدادات.



٥,٢,٢ كلمة المرور

- تتيح لك هذه الشاشة ضبط كلمة مرور الجهاز. عند تفعيلها، سيلزم إدخال كلمة المرور للدخول إلى قائمة الفني ولقفل/إلغاء قفل ضبط الجرعات وكذلك لتعطيل كلمة المرور نفسها.
- ON: كلمة المرور مفعلة.
- OFF: كلمة المرور معطلة.
- لتعيين كلمة المرور، من الضروري الضغط على ON ثم إدخال رمز يتكون من ٤ أرقام. بعد الضغط على مفتاح التأكيد من الضروري إعادة كتابتها والضغط أخيرًا على حفظ.
- من أجل تعديل كلمة المرور اضغط على مفتاح ضبط.

من الضروري أولاً كتابة كلمة المرور المضبوطة مسبقاً، بواسطة الضغط على المفتاح **AVANTI** سيكون من الممكن كتابة كلمة المرور الجديدة وتأكيدتها وحفظها.



٥,٣,٣ معلومات الماكينة

تسمح هذه الصفحة بعرض معلومات الماكينة المتعلقة بالموديل وإصدار البرنامج الثابت، وهو أمر ضروري لأي نوع من أنواع طلبات التدخل الفني.

٣,٥ قائمة الفني

للدخول إلى قائمة الفني، اضغط على الزر (M) في صفحة القائمة الرئيسية.



٥,٣,١ العدادات المطلقة

تسمح هذه الشاشة بعرض العدادات المطلقة (غير قابلة للتصفير) لكل جرعة مصبوبة.

٥,٣,٢ سطوع الشاشة

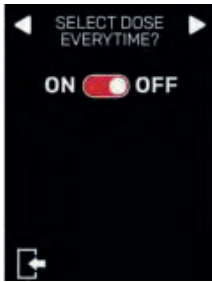
تسمح هذه الصفحة

بضبط سطوع الشاشة. اضغط على المفاتيح "+" و "-" لزيادة أو تخفيض السطوع.



٥,٣,٣ وضع اختيار الجرعات

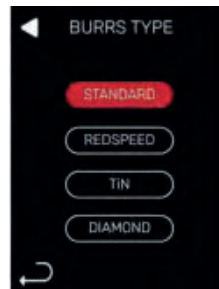
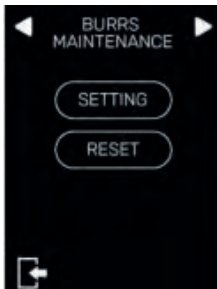
- يتيح لك هذه الشاشة ضبط وضع اختيار الجرعات.
- ON: قبل كل صب من الضروري اختيار الجرعة.
- OFF: تبقى الجرعة الأخيرة المصوبة مختارة.

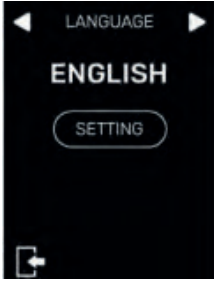


٥,٣,٤ صيانة شفرات الطحن

تسمح هذه الصفحة بضبط وتصفير عداد تغيير شفرات الطحن بالإضافة إلى تفعيل أو تعطيل إنذار تغيير شفرات الطحن. بواسطة الضغط على الزر

IMPOSTA يمكن تنشيط أو تعطيل إنذار تغيير شفرات الطحن باستخدام مفتاحي ON/OFF. عندما يكون الإنذار نشطاً، فإنه في حالة لزوم استبدال شفرات الطحن، ستضيء على الصفحة الرئيسية الأيقونة (F) إذا تم الضغط على الزر **RESET**, سيتم تصفير عداد تغيير شفرات الطحن وستختفي الأيقونة (F) وأخيراً من الممكن ضبط مقاس ونوع شفرات الطحن.





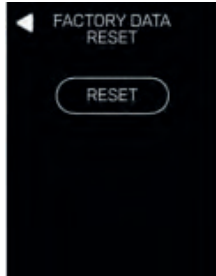
٥,٣,٥ اللغة

تتيح لك هذه الشاشة تحديد اللغة. تُعرَض اللغة المستخدمة حاليًا على شاشة المعاينة. بواسطة الضغط على مفتاح الضبط من الممكن تعديل اللغة عن طريق الاختيار من بين اللغات المدرجة.



٥,٣,٦ وضع الاستعداد

تسمح هذه الصفحة بتنشيط وتعطيل وضع الاستعداد وضبط دقائق الإنتظار قبل تنشيطه. عندما يكون وضع الاستعداد نشطًا، تختفي الصفحة الرئيسية ويظهر الشعار. من أجل إعادة تنشيط الصفحة الرئيسية، اضغط على أية نقطة من الشاشة. ON: وضع الاستعداد نشط
OFF: وضع الاستعداد معطل.
استخدم الزرين “+” و “-” لزيادة أو تخفيض دقائق عدم الاستخدام قبل تنشيط وضع الاستعداد.

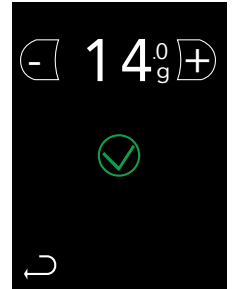
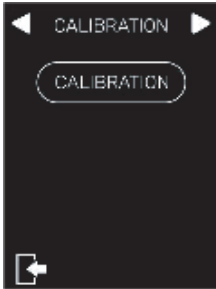


٥,٣,٧ استعادة إعدادات المصنع

تتيح لك هذه الشاشة استعادة إعدادات الجهاز إلى تلك التي حددتها الشركة المصنّعة. اضغط لمدة ٣ ثوان على المفتاح **RESET** من أجل تنفيذ استعادة إعدادات المصنع.

٤,٥ معايرة شوكة حامل المرشح

- اضغط مع الاستمرار على مفتاح المعايرة لمدة ٣ ثوان. سيتم الدخول في القائمة لمعايرة النظام:
- على الشاشة تُعرض قيمة وزن العينة المتاحة للمستخدم بشكلٍ وامن. من الممكن تعديل الوزن من خلال العمل على المفتاحين (B) و (G).
- بواسطة إدخال حامل المرشح على الشوكة (٨) ستتوقف قيمة وزن العينة عن الوميض على الشاشة.
- اضغط على وزن العبوة الفارغة وبعد ثانيتين أدخل وزن العينة الموجودة داخل حامل المرشح.
- بعد ثانيتين، اضغط على مفتاح المعايرة لإنهاء المعايرة.
- على الشاشة سيُعرض الحرف «V» باللون الأخضر إذا نجحت المعايرة وسيُعرض الحرف «X» باللون الأحمر إذا لم تنجح المعايرة.
- ملاحظة هامة: سيكون من الضروري إجراء تدخل الصيانة فقط في حالة فقدان دقة المعايرة.



تحذير
في مرحلة الطحن، إذا لم يكتشف نظام الوزن اختلافاً في الجرامات على حامل المرشح، سيتوقف لتجنب سخونة المفرطة للمحرك.

٦ التنظيف والصيانة



تحذير
افصل الجهاز عن مصدر الكهرباء قبل القيام بأي عمليات تنظيف وصيانة.
لا تنزع سلك التغذية الكهربائية أو تسحب الجهاز نفسه لفصل القابس من مقبس التيار.



تحذير
يجب إجراء عمليات الصيانة من قبل موظفين متخصصين مُرخّص لهم من قبل الشركة المُصنّعة.



تحذير
لا تقم بإجراء إصلاحات مؤقتة أو محفوفة بالمخاطر، ولا تستخدم قطع غيار غير أصلية.

١,٦ التنظيف

تعد النظافة مظهرًا أساسيًا للتشغيل الصحيح لمطحنة البن. يمكن أن تؤثر مطحنة البن المهملة تأثيرًا سلبيًا على صب القهوة ودقة الجرعة وطحنها. قبل التنظيف، تأكد من فصل الجهاز عن مصدر التيار الكهربائي.



تحذير
لا تترك حامل المرشح مُدخلًا على الشوكة (٨).

٢,٦ تنظيف وعاء حبوب البن

بعد إزالة الوعاء من الماكينة، اغسل الجزء الداخلي بماء وصابون محايد مع إزالة الطبقة الزيتية التي خلفتها حبوب البن. اشطفه وجففه بعناية. كرر نفس العملية مع الغطاء البلاستيكي. لا تغسله في غسالة الصحون. يُنصح بالتنظيف مرة واحدة على الأقل في الأسبوع.

٣,٦ تنظيف نظام الطحن

أزل الهيكل الخارجي للجهاز، ثم نظف شفرات الطحن والأجزاء الداخلية الأخرى بفرشاة أو قطعة قماش جافة. إذا لزم الأمر، استخدم مكنسة كهربائية أو نفاثة تعمل بالهواء المضغوط. بعد تنفيذ التنظيف، أدخل الجرس مجددًا. للنظافة الصحية الكاملة، استخدم أقراص المنظفات المخصصة لشفرات الطحن قم بتنفيذها بمنتجات معتمدة للاستخدام الغذائي.

٤,٦ الصيانة

من أجل ضمان التشغيل الصحيح للجهاز ، افحص شفرات الطحن كل ٥٠٠ كجم من البن واستبدلها إن لزم الأمر. لصيانة شفرات الطحن، افصل الجهاز عن مصدر الطاقة وانزع وعاء حبوب البن. بعد ذلك، قم بفك المسمار الموجود على الغطاء والمسامير الموجودة تحته التي تثبت الحامل العلوي لشفرات الطحن. لتنظيف شفرات الطحن، استخدم فرشاة أو قطعة قماش جافة، وإذا لزم الأمر استخدم مكنسة كهربائية أو قاذف هواء مضغوط.



يجب إجراء جميع عمليات التنظيف والتعقيم بمنتجات معتمدة للاستخدام الغذائي.



يجب ألا يتم إجراء الصيانة إلا بواسطة موظفين متخصصين مُرخّص لهم من قبل الشركة المصنّعة.



لا تقم بإجراء إصلاحات مؤقتة أو محفوفة بالمخاطر، ولا تستخدم قطع غيار غير أصلية.

٧ استكشاف الأعطال

إذا استمرت المشكلة، اتصل بالموظفين المتخصصين.



1 一般信息

制造商：
CONTI VALERIO - Luigi Longo路39/41号 - 50019 佛罗伦萨省Sesto Fiorentino市 - 意大利

型号:ATxyz - ATOM

2 技术指标

描述	型号					
	W 65			W 75		
电压 (V)	220/240		110/120	220/240		110/120
频率 (Hz)	50	60	60	50	60	60
电流 (A)			4.2			8.3
功率 (W)	280	460		480		
每分钟转数 (rpm)*	1370	1600	1700	1400	1700	1700
产率 (g/s)	2.8-3.3	3.3-3.8	3.3-3.8	4.5-5	5-5.5	5-5.5
空重 (kg)	13			13		
料斗容量 (kg)	1.2			1.2		
高度 (mm)	540			540		
宽度 (mm)	180			180		
深度 (mm)	240			240		

* 所示数值是指研磨机的实际转数

- Atom W 65: Ton 30s – Toff 270s
- Atom W 75: Ton 30S – Toff 420s

3 设备描述

- | | |
|---------------|----------|
| 1. 容器盖子 | 5. 触屏显示屏 |
| 2. 咖啡颗粒容器 | 6. 投配口 |
| 3. 咖啡豆容器开/关拨片 | 7. 开机键 |
| 4. 研磨调节旋钮 | 8. 过滤器架 |

- | | |
|---------------|-----------|
| A. 选定剂量的克重显示器 | I. 选择连续剂量 |
| B. 减重按钮 | J. 访问菜单 |
| C. 选择剂量1 | K. 下一页 |
| D. 选择剂量3 | L. 上一页 |
| E. 锁定剂量调节 | M. 访问技术菜单 |
| F. 活动报警 | N. 退出菜单 |
| G. 增重按钮 | O. 向后 |
| H. 选择剂量2 | |

4 调节和使用

4.1 初步操作 W 65/75

请在开始工作前依据搅拌咖啡类型（是否烘焙）以及研磨程度进行机器调试

- 将咖啡豆容器（2）插入底座（图2），将孔对准位于后方的螺钉（图3），然后拧紧螺钉将其锁定。
- 推动卡舌（3）以防止咖啡豆通过（图4）。
- 拿掉容器（2）上的盖子（1），填充咖啡豆。
- 重新盖好盖子（1），拉起卡舌（3），以便让咖啡豆通过。
- 调节冲煮把手叉子下面的两个螺钉（8）调节其高度（图6）。

4.2 调节研磨度

如需调节研磨度，操作调节旋钮（4），顺时针转动，从而让粉料更细，或者逆时针转动，如旋钮（图7）所示，增加颗粒度。调节无停止点；必须逐步实施，至多每2格凹槽就研磨一点点咖啡。



注意

如果旋钮在电机停下时转动了一圈，机器就会锁住。

4.3 开机

将开关 (7) 转到开机位置。

首次启动时，设备将设置为出厂时设置的模式，但在此之后，设备气动后将始终设置为关机前的最后一个模式。

开机后，显示屏将显示操作界面。

4.4 剂量功能

通过相应按钮(C)、(H) 或(D)选择所需的剂量。将冲煮把手的杯子放在叉子 (8) 上，使其正好恰好位于研磨出口 (6) 下方。数秒钟后投配自动开始，并在达到程序设置的克重数后停止运行。



注意

如要开始一次新的投配，必须拔下冲煮把手，等待约2秒钟后再放入。



注意

在完成研磨克重之前是可以停止自动投配的。在投配过程中，按下选定的剂量按钮，或正面的激活按钮，则停止投配。屏幕上会显示在暂停之前研磨的克重数。重新按下按钮即可恢复剩余的投配克重。



暂停后是可以改变选定的剂量的，但是已经研磨的克重不得超过将要选择的重量值。否则，已经超出了单次研磨的时间，研磨会中止。



注意

如果30秒内没有重启研磨或者拿走了冲煮把手，系统就会重置。



注意

如果冲煮把手没有正确插入，研磨就不会启动，会在投配前显示线条 。如要解锁研磨，只需拔下冲煮把手，等待约2秒钟后再放入。



注意

只有插入了冲煮把手后，研磨才会启动。
如要重置系统，只需将冲煮把手从叉子上取下。

4.4.1 连续投配

选择连续投配按钮 (I)，把冲煮把手杯放到叉子 (8) 上，并在研磨期间按住不放连续投配按钮 (I)。

如要暂停研磨，只需把手指从连续投配按钮 (I) 上拿开，然后重新按住按钮继续投配。



注意

如要重置系统，只需将冲煮把手从叉子上取下。

4.4.2 研磨暂停的解锁

如果在投配期间且尚未结束时，机器受到外部的干扰（过滤把手被撞击，叉子被撞击，等等），研磨就会暂停，并在克重显示器 (A) 上显示符号 。按下一个剂量按钮，研磨会重启。

系统会识别某些干扰，比如拿走过滤把手，从而对机器进行重置。



注意

如果5秒内没有重启研磨或者拿走了冲煮把手，系统就会重置。

5 机器的设置

5.1 调节剂量

- 按下按键 (C) 或 (G) 以选定待设置的剂量。
- 按下按键 (B) 或 (F)，将选中剂量的投配时间增加或减少大约0.05秒。如按住不放，时间将增加或减少到所按住的时间为止。

5.1.1 剂量调节的锁定

同时按下按钮 (B) 和 (G) 3秒钟，可以锁定投配克重的调节。屏幕上会显示符号 (E)，按钮 (B) 和 (G) 会变暗。

同时按下按钮 (B) 和 (G) 3秒钟，可以解锁。

5.2 主菜单

在初始页面中按下 (J) 可进入主菜单。

5.2.1 相对计数

该页面显示每个剂量投配的克重数。按下按钮“重置”可以清零计数器。



5.2.2 密码

本页面可以设定机器的密码。一旦启用，需要申请访问技术菜单，锁定/解锁剂量调节的密码，也可以停用该密码。

- 开：密码被启用。
- 关：密码被禁用。

为了设定密码，需要按下“开”，随后输入4位数密码。在按下确认键后，需要复写并按下保

存。如需修改密码，请按下设置。

需输入之前设置的密码，按下按钮“继续”将可以输入、确认和保存新的密码。



5.2.3 机器信息

本页面可以显示关于机器款型、固件版本的信息，这些是申请各类技术维护的必要条件。



5.3 技术菜单

在主菜单中按下 (M) 可进入技术菜单。

5.3.1 绝对计数

此页面可以查看每个投配剂量的绝对计数（不可清零）。



5.3.2 显示器亮度

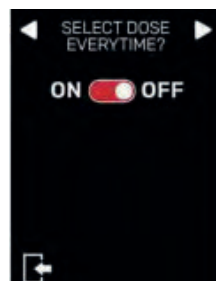
该页面可设置屏幕的亮度。按“+”和“-”按钮增加或减少亮度。



5.3.3 剂量选择模式

本页面可以设定剂量的选择方式。

- 开：每次投配前必须选择剂量。
- 关：保持最近选择的投配剂量。



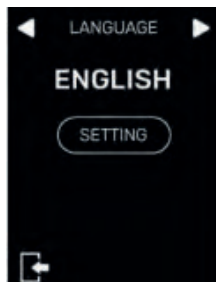
5.3.4 磨具的维护

本页面可以复位更换模具计数器，还可以启用或停用更换模具警报。按下按钮“设置”可以通过“开/关”键启用或停用更换磨具的报警。当需要更换磨具而激活警报时，主界面上将出现 (F) 图标。按下“重置”按钮，将清零更换磨具的计数器，图标 (F) 会消失。最后，可以设置研磨机的尺寸和类型。



5.3.5 语言

本页面可以选择语言。当前语言会出现在预览屏幕上。
按下设置键可选择列表中的语言显示。



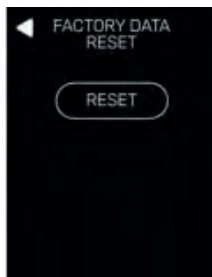
5.3.6 待机

该界面可激活、停用待机并设置激活前等待的分钟数。
当待机处于活动状态时，主屏幕消失并出现徽标。
要重新激活主屏幕，请按屏幕上的任意位置。
开：启用待机 关：禁用待机。
使用“+”和“-”按钮增加或减少进入待机状态前的不活动分钟数。



5.3.7 恢复出厂设置

本页面可以将数据恢复到机器出厂时的设置。
按下按钮“重置”3秒钟，可以恢复出厂设置。



5.4 冲煮把手叉子的校准

按下校准按钮3秒钟。进入菜单校准系统：

- 用户可用的标准重量值会在屏幕上闪烁。可以通过按钮(B)和(G)更改重量。
- 把冲煮把手放到叉子 (8) 上，屏幕上的标准重值会停止闪烁。
- 按下校准按钮，等待2秒钟后输入冲煮把手内的标准重量值。
- 2秒钟后按下校准按钮完成校准。
- 如果校准成功，屏幕上将显示绿色的“V”字符，如果不成功则显示红色的“X”。

注意：只有当校准精度失准时才需要进行维护。



⚠ 注意

如果称重系统在研磨阶段没有检测到冲煮把手克重变化，就会停止运行，以免电机过热。

6 清洁和保养

注意

在实施任何清洁和保养操作之前，断开设备的电源网。
不得拉扯电源线或设备，避免插头从电源插销上脱离。

注意

保养操作必须由制造商授权的专业人员完成。

注意

不得实施偶然或临时维修，也不得使用非原装零部件。

6.1 清洁

适时清洁是保证咖啡研磨机正常运行的一个基本要求。忽视对咖啡研磨机的清洁，将对咖啡的冲煮、剂量和研磨的准确性产生负面影响。在清洁之前，确保设备和电网断开。

注意

不要让冲煮把手停留在叉子 (8) 上。

6.2 清洁咖啡豆容器

从机器中取出容器后，用水和中性肥皂清洗内部，移除咖啡豆留下的油层。
彻底冲洗并擦干。对塑料盖重复该流程。不要在洗碗机内清洗。建议至少一周清洁一次。

6.3 清洁研磨系统

移除罩子，随后用刷子或干燥抹布清洁研磨机以及其他内部部件。必要时用吸尘器或压缩喷气。在清洁完毕后，重新插入罩子。如需进行彻底消毒，请使用研磨机用洗涤剂片或使用经批准可用于食品的产品进行消毒。

6.4 保养

为确保设备正常运行,每研磨500千克咖啡,请检查研磨器,必要时需要更换。进行研磨机的维护时,断开设备电源后再取下咖啡颗粒容器。然后拧下盖子上的螺钉和下面固定上磨床架的螺钉。请使用毛刷或干布清洁研磨机,必要时可使用真空吸尘器或压缩空气喷射器。



注意

务必对获批的食用产品实施所有清洁、维护操作。



注意

保养必须只能由厂家授权的专业人员完成。



注意

不得实施偶然或临时维修,也不得使用非原装零部件。

7 故障排除

如果问题长期存在,联系专业人员。

1 일반 정보

제조업체:

CONTI VALERIO - Via Luigi Longo 39/41 - 50019 Sesto Fiorentino (FI) - ITALY

모델: ATxyz - ATOM

2 기술 데이터

기술	모델					
	W 65			W 75		
전압 (V)	220/240		110/120	220/240		110/120
주파수 (Hz)	50	60	60	50	60	60
전류 (A)			4.2			8.3
흡수 (W)	280	460		480		
분당 회전수 (rpm)*	1370	1600	1700	1400	1700	1700
생산성 (g/s)	2.8-3.3	3.3-3.8	3.3-3.8	4.5-5	5-5.5	5-5.5
자체 중량 (Kg)	13			13		
호퍼 용량 (Kg)	1.2			1.2		
높이 (mm)	540			540		
폭 (mm)	180			180		
깊이 (mm)	240			240		

* 표시된 값은 그라인더의 실제 회전수를 나타냅니다

- Atom W 65: Ton 30s – Toff 270s
- Atom W 75: Ton 30S – Toff 420s

3 기기 설명

- | | |
|------------------|----------------|
| 1. 용기 뚜껑 | 5. 터치스크린 디스플레이 |
| 2. 커피 원두 용기 | 6. 추출구 |
| 3. 커피 원두 용기 개폐 탭 | 7. 전원 버튼 |
| 4. 그라인딩 조정 노브 | 8. 포터필터 거치대 |

- | | |
|------------------|--------------|
| A. 선택된 도즈 그램 표시기 | I. 연속 도즈 선택 |
| B. 그램 감소 버튼 | J. 메뉴 액세스 |
| C. 도즈 1 선택 | K. 다음 페이지 |
| D. 도즈 3 선택 | L. 이전 페이지 |
| E. 도즈 조정 잠금 | M. 기술 메뉴 액세스 |
| F. 알람 활성화 | N. 메뉴 종료 |
| G. 그램 증가 버튼 | O. 뒤로 |
| H. 도즈 2 선택 | |

4 조정 및 사용

4.1 W 65/75 예비 작동

작업을 시작하기 전에 커피 블렌드의 종류 (로스팅 정도)와 분쇄 정도에 따라 기기를 설정하십시오

- 원두 용기(2)를 뒷면에 있는 나사와 정렬된 구멍(그림 3)에 맞추어 해당 위치에 삽입하고(그림 2) 나사를 조여 잠급니다.
- 탭(3)을 눌러 원두의 통과를 막습니다(그림 4).
- 용기(2)에서 뚜껑(1)을 제거하고 커피 원두를 채우십시오.
- 뚜껑(1)을 다시 삽입하고 원두가 통과할 수 있도록 탭(3)을 당깁니다.
- 포터필터 거치대 아래에 있는 두 개의 나사 (8)(그림 6)를 풀어 포터필터 거치대의 높이를 조정합니다. (Fig.6).

4.2 그라인딩 조정

그라인딩을 조정하려면 조정 노브 (4)를 돌리십시오. 노브에 표시된 것처럼 시계 방향으로 돌려 가루를 더 미세하게 만들거나 시계 반대 방향으로 돌려 입자를 크게 할 수 있습니다(그림 7). 조정에는 정지점이 없습니다. 조정은 최대 2 노치마다 약간의 커피를 그라인딩하며 점차로 수행해야 합니다.



주의

모터가 정지된 상태에서 노브를 1회전하면 기계가 정지할 수 있습니다.

4.3 기기 켜기

스위치(7)를 ON 위치로 돌립니다.

처음 시작 시에는 기기가 공장 출고 시 설정된 모드로 설정되며, 이후 시작 시에는 항상 종료 전 마지막 모드로 설정됩니다.

전원을 켜면 디스플레이에 작동 화면이 표시됩니다.

4.4 도즈 기능

해당 버튼 (C), (H), (D)를 사용하여 추출할 용량을 선택합니다. 포터필터의 컵을 거치대(8)에 올려 놓고 추출구(6) 아래에 정확하게 위치하는지 확인하십시오. 몇 초 후에 자동으로 추출이 시작되고 프로그래밍에서 설정된 그램에 도달하면 종료됩니다.



주의

새로운 추출을 시작하려면 포터필터를 제거하고 2초 정도 기다린 후 다시 삽입해야 합니다.



주의

분쇄 그램이 다 소진되기 전에 자동 추출을 중지할 수 있습니다. 추출 중에 추출을 중지하려면 선택한 도즈 버튼 또는 전면 활성화 버튼을 누르십시오. 일시 중지 상태까지 분쇄된 그램 용량이 화면에 표시됩니다.

버튼을 다시 누르면 남은 그램에 대한 추출이 재개됩니다.



추출이 일시 중지된 상태에서는 분쇄 커피의 무게가 선택한 도즈 값을 초과하지 않은 경우에만 선택한 도즈를 변경할 수 있습니다.

그렇지 않고 단일 분쇄 시간이 이미 초과된 경우 그라인딩이 중지됩니다.



주의

분쇄를 재시작하지 않거나 30초 이내에 포터필터를 제거하지 않으면 시스템이 재설정됩니다.



주의

포터필터가 올바르게 삽입되지 않으면 분쇄가 시작되지 않고 추출 전에 선이 표시됩니다

분쇄 잠금을 해제하려면 포터필터를 제거하고 2초 정도 기다린 후 다시 삽입하십시오.



주의

분쇄는 포터필터를 삽입한 후에만 시작해야 합니다.

시스템을 재설정하려면 거치대에서 포터필터를 제거하기만 하면 됩니다.

4.4.1 연속 추출

연속 추출 버튼(I)을 선택하고 포터필터 컵을 거치대(8)에 놓습니다. 분쇄하는 동안 연속 추출 버튼(I)을 계속 누르십시오.

분쇄를 일시 중지하려면 연속 추출 버튼(I)에서 손가락을 떼었다가 다시 누르면 추출이 계속됩니다.



주의

시스템을 재설정하려면 거치대에서 포터필터를 제거하기만 하면 됩니다.

4.4.2 분쇄 일시중지 해제

추출 중에 기기가 외부의 방해(포터필터 충격, 거치대 충격 등)를 받으면 분쇄가 일시 중지되고 선택된 도즈 그래프 표시기(A)에 기호가 나타납니다 . 도즈 키 중 하나를 누르면 분쇄가 다시 시작됩니다.

일부 방해를 받는 경우, 시스템에서 포터필터를 제거한 것으로 인식하여 기기를 재설정할 수 있습니다.



주의

분쇄를 재시작하지 않거나 5초 이내에 포터필터를 제거하지 않으면 시스템이 재설정됩니다.

5 기기 프로그래밍

5.1 5.1 도즈 조정

- (C) 또는 (G) 버튼을 선택하여 설정할 도즈를 선택하십시오.
- 버튼 (B) 또는 (F)를 눌러 선택된 도즈의 추출 시간을 $\pm 5/100$ 초 단위로 줄이거나 늘리십시오. 버튼을 누르고 있으면 누른 시간만큼 시간이 증가하거나 감소합니다.

5.1.1 도즈 조정 잠금

(B) 및 (G) 키를 3초 동안 동시에 눌러 도즈 추출 그래프의 조정 기능을 잠급니다. (E) 기호가 화면에 나타나고 (B) 및 (G) 키가 어두워집니다. e (G) si oscurano.

(B) 및 (G) 키를 3초 동안 동시에 눌러 잠금을 해제합니다.

5.2 메인 메뉴

메인 메뉴에 액세스하려면 홈 화면에서 (J) 를 누르십시오.

5.2.1 부분 카운터 합계

이 화면에서는 각 도즈 당 추출 kilograms를 확인할 수 있습니다.

RESET 버튼을 누르면 카운터가 재설정됩니다.



5.2.2 비밀번호

이 화면에서는 기기 비밀번호를 설정할 수 있습니다. 활성화된 경우에는 기술 메뉴 액세스, 도즈 조정 잠금/해제, 비밀번호 자체의 비활성화를 위해 비밀번호가 요청됩니다.

- ON: 비밀번호 활성화됨.
- OFF: 비밀번호 비활성화됨.

비밀번호를 설정하려면 ON을 누른 다음 4자리 코드를 입력합니다. 확인 버튼을 누른 후 비밀번호를 재입력하고 마지막으로 저장을 눌러야 합니다.

비밀번호를 변경하려면 설정 버튼을 누르십시오.

이전에 설정한 비밀번호를 먼저 입력해야 하며 다음(NEXT) 키를 누르면 새 비밀번호를 쓰고 확인 후 저장할 수 있습니다.



5.2.3 기기 정보

이 화면에서는 모든 유형의 기술 개입 요청에 필요한 모델 및 펌웨어 버전에 관련된 기기 정보를 확인할 수 있습니다.



5.3 기술 메뉴

기술 메뉴에 접근하려면 메인 메뉴 화면에서 (M) 버튼을 누르십시오.

5.3.1 절대 카운터

이 화면에서는 추출 도즈 당 절대 카운터(재설정 불가능)를 확인할 수 있습니다.

(non azzerabili) per ogni dose erogata.



5.3.2 디스플레이 밝기

이 화면에서는 디스플레이의 밝기를 설정할 수 있습니다.
더 밝게 또는 어둡게 하려면 ‘+’ 또는 ‘-’ 버튼을 누릅니다.



5.3.3 도즈 선택 모드

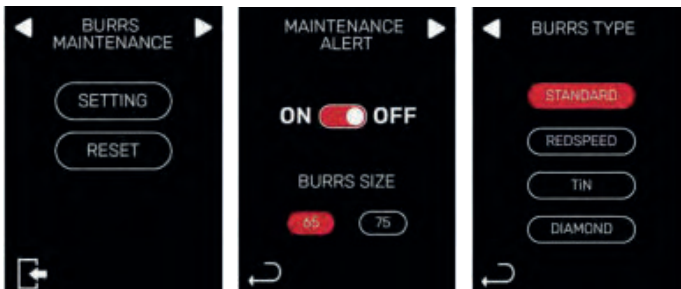
이 화면에서는 도즈 선택 모드를 설정할 수 있습니다.

- ON: 각 추출 전에 도즈를 선택하십시오.
- OFF: 마지막으로 추출된 도즈가 선택됩니다.



5.3.4 버 유지보수

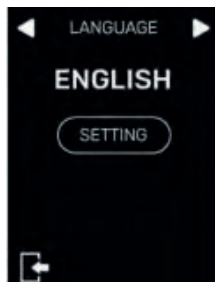
이 화면에서는 버 교체 카운터를 설정 및 재설정하고 버 교체 알람을 활성화 또는 비활성화할 수 있습니다. Premendo il pulsante 설정(**SET**) 버튼을 누르면 ON/OFF 키를 사용하여 버 변경 알람을 활성화 또는 비활성화할 수 있습니다. 알람이 활성화되면 버를 교체해야 하는 경우 메인 화면의 아이콘(**F**)에 불이 켜집니다. 재설정(**RESET**) 버튼을 누르면 버 변경 카운터가 재설정되고 아이콘(**F**) 표시가 사라집니다. 마지막으로 버의 크기와 종류를 설정할 수 있습니다.



5.3.5 언어

이 화면에서는 언어를 선택할 수 있습니다. 현재 사용 중인 언어는 미리보기 화면에 표시됩니다.

설정 버튼을 누르면 나열된 언어 중에서 언어를 선택하여 변경할 수 있습니다.



5.3.6 대기

이 화면에서는 대기를 활성화, 비활성화하고 활성화되기 전 대기 시간(분)을 설정할 수 있습니다.

대기 상태가 활성화되면 메인 화면이 사라지고 로고가 나타납니다. 기본 화면을 다시 활성화하려면 화면의 아무 곳이나 누릅니다.

ON: 대기 모드 활성화

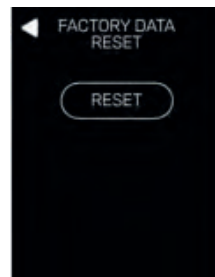
OFF: 대기 모드 비활성화.

대기 모드로 전환하기 전에 + 및 - 버튼을 사용하여 비활성 시간(분)을 늘리거나 줄입니다.



5.3.7 공장 설정 재설정

이 화면에서는 제조업체에서 설정한 기기 설정으로 복원할 수 있습니다. 공장 설정을 복원하려면 재설정(RESET) 키를 3초 동안 누르십시오.



5.4 포터필터 거치대 보정

보정 키를 3초 동안 누르고 있습니다. 시스템을 보정하기 위해 메뉴에 들어갑니다.

- 사용자가 사용할 수 있는 샘플 무게 추의 값이 디스플레이에 깜박입니다. (B) 및 (G) 키에 따라 무게를 수정할 수 있습니다.
- 포터필터를 거치대(8)에 삽입하면 디스플레이의 샘플 중량 값이 깜박임을 멈춥니다.
- 무게 버튼을 누르고 2초 후에 포터필터에 샘플 무게 추를 삽입합니다.
- 2초 후 보정 키를 눌러 보정을 완료합니다.
- 보정에 성공하면 디스플레이에 “V”가 녹색으로 표시되고 보정에 실패하면 “X”가 적색으로 표시됩니다.

참고: 보정 정확도를 잃은 경우에만 유지보수 개입이 필요합니다.



주의

분쇄 단계에서 계량 시스템이 포터필터의 그림 변화를 감지하지 못할 경우, 모터 과열을 방지하기 위해 계량 시스템이 중지됩니다.

6 세척 및 유지보수



주의

세척 및 유지보수 작업을 수행하기 전에 전원공급망에서 기기를 분리하십시오.
전원 콘센트에서 플러그를 뽑을 때 전원 케이블이나 기기 자체를 잡아 당기지 마십시오.



주의

유지보수 작업은 제조업체에서 승인한 전문 인력이 수행해야 합니다.



주의

임시방편 또는 불안정한 수리를 하지 마십시오. 정품이 아닌 예비 부품을 사용하지 마십시오.

6.1 세척

세척은 커피 그라인더의 올바른 작동을 위해 기본적으로 수행되어야 할 작업입니다. 방치된 커피 그라인더는 커피 추출과 도즈 및 분쇄 정확도에 부정적인 영향을 미칠 수 있습니다. 세척하기 전에 기기가 전원에서 분리되었는지 확인하십시오.



주의

포터필터를 거치대(8)에 끼운 채로 두지 마십시오.

6.2 원두 용기 세척

기기에서 용기를 꺼낸 후 물과 중성비누로 내부를 세척하여 커피 원두로 인한 기름기를 제거하십시오.

용기를 행구고 완전히 건조하십시오. 플라스틱 뚜껑에 대해서도 이 과정을 반복합니다. 식기 세척기로 세척하지 마십시오. 세척은 적어도 일주일에 한 번 권장됩니다.

6.3 그라인딩 시스템 청소

호퍼를 제거한 다음 브러시나 마른 천으로 버 및 기타 내부 부품을 청소하십시오.

필요한 경우, 진공 청소기나 압축 공기 분사기를 사용하십시오. 청소 후에는 호퍼를 다시 삽입하십시오. 완전한 살균을 위해 그라인더용 세제 정제를 사용하거나 식품용으로 승인된 제품으로 세척 작업을 수행하십시오.

6.4 유지보수

장치가 올바르게 작동하도록 하려면 커피 소비량 500kg마다 버를 점검하고 교체해야 합니다. 버 유지보수를 위해 기기를 전원에서 분리하고 커피 원두 용기를 제거하십시오. 그런 다음 뚜껑의 나사 및 상부 그라인더 홀더를 고정하는 아래 나사를 풁니다. 버를 청소하려면 브러시나 마른 천을 사용하고 필요한 경우 진공 청소기나 압축공기 분사기를 사용하십시오.



주의

모든 세척 및 살균 작업은 식품용으로 승인된 제품으로 수행되어야 합니다.



주의

유지보수는 제조업체에서 승인한 전문 인력만 수행할 수 있습니다.



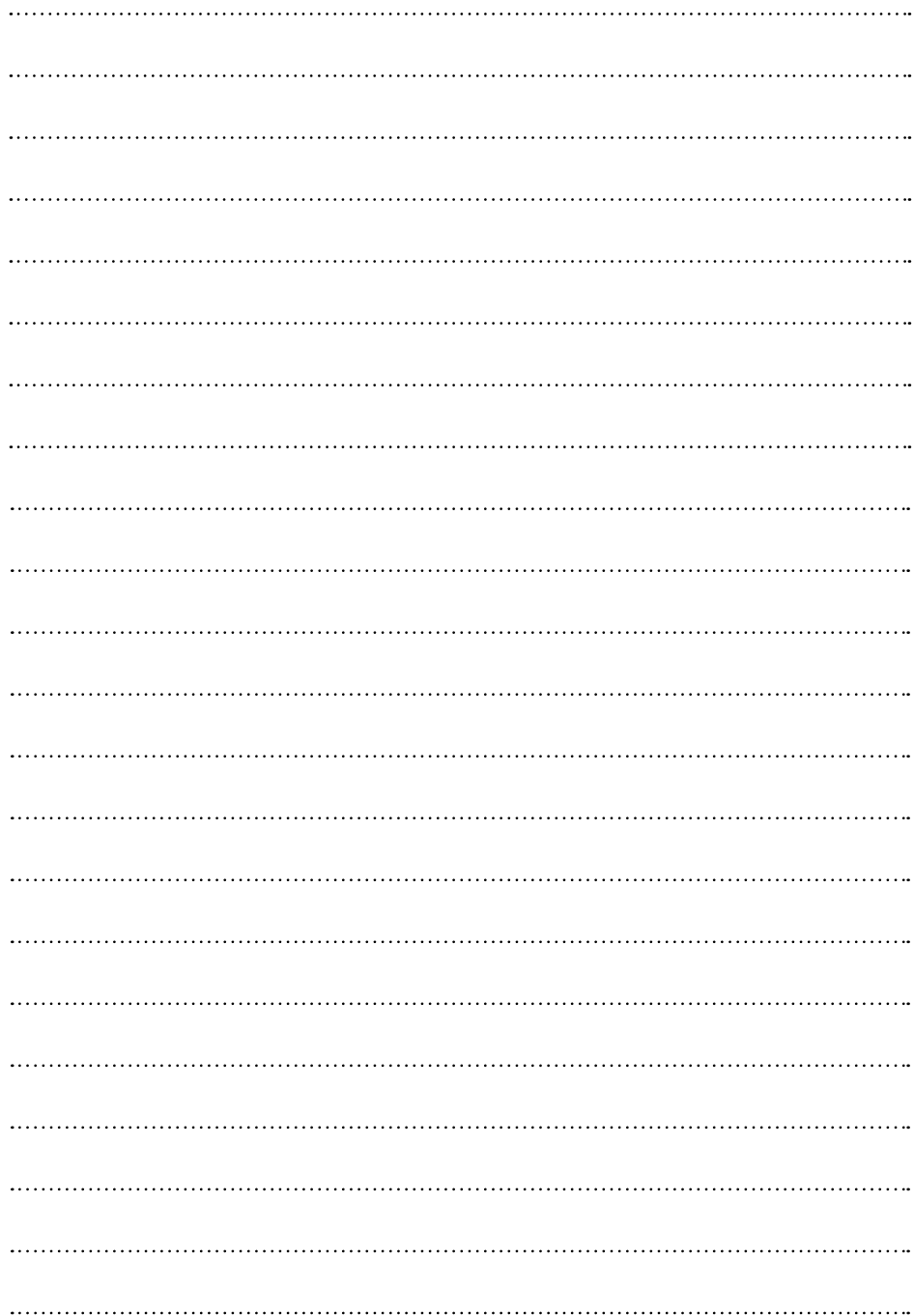
주의

임시방편 또는 불안정한 수리를 하지 마십시오. 정품이 아닌 예비 부품을 사용하지 마십시오.

7 문제 해결

문제가 지속되면 전문 인력에게 문의하십시오.









CONTI VALERIO S.R.L.

Via Luigi Longo 39/41 - 50019 Sesto Fiorentino (FI) - ITALY